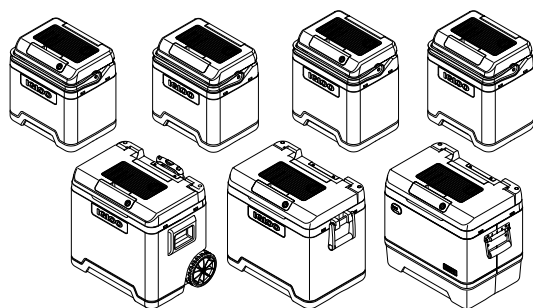


# IGLOO®

## MOBILE COOLING

### IE & LEGACY™



#### IE24, IE24DC, IE27, IE27DC, IE42, IE42C, LEGACY™ 42

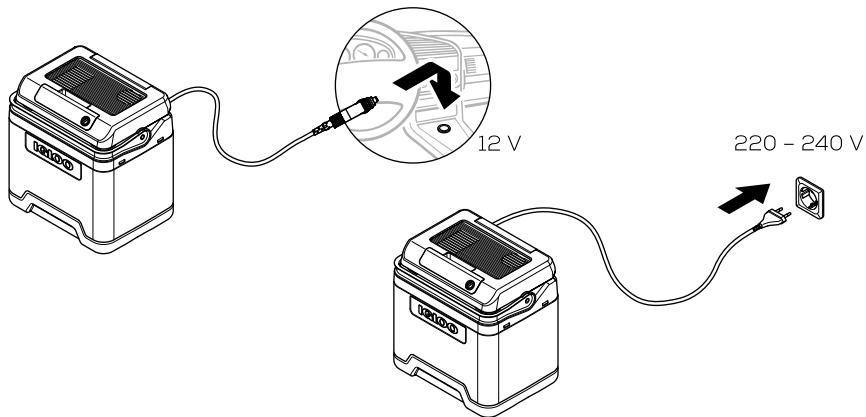
<b>EN</b>	<b>Mobile refrigerating appliance</b> Operating Manual.....	6	<b>SK</b>	<b>Mobilný chladiaci spotrebič</b> Návod na obsluhu.....	54
<b>DE</b>	<b>Mobiles Kühlgerät</b> Bedienungsanleitung.....	9	<b>CS</b>	<b>Mobilní chladič spotřebič</b> Návod k obsluze.....	58
<b>FR</b>	<b>Appareil de réfrigération mobile</b> Manuel d'utilisation.....	13	<b>HU</b>	<b>Mobil hűtőkészülék</b> Használati utasítás.....	62
<b>ES</b>	<b>Aparato móvil de refrigeración</b> Instrucciones de uso.....	18	<b>HR</b>	<b>Pokretni rashladni uređaj</b> Upute za rukovanje.....	66
<b>PT</b>	<b>Aparelho de refrigeração móvel</b> Manual de instruções.....	22	<b>TR</b>	<b>Mobil soğutma cihazı</b> Kullanma Kılavuzu.....	70
<b>IT</b>	<b>Apparecchio di refrigerazione mobile</b> Istruzioni per l'uso.....	26	<b>SL</b>	<b>Premični hladilni aparat</b> Navodilo za uporabo.....	74
<b>NL</b>	<b>Mobiel koeltoestel</b> Gebruiksaanwijzing.....	30	<b>RO</b>	<b>Aparat frigorific mobil</b> Instrucțiuni de operare.....	78
<b>DA</b>	<b>Transportabelt køle-/fryseapparat</b> Betjeningsvejledning.....	34	<b>BG</b>	<b>Преносим хладилен уред</b> Инструкция за експлоатация.....	82
<b>SV</b>	<b>Mobil kyl-/frysprodukt</b> Bruksanvisning.....	38	<b>ET</b>	<b>Teisaldatav jahutus-külmutusseade</b> Kasutusjuhend.....	86
<b>NO</b>	<b>Mobil kjøleboks</b> Bruksanvisning.....	42	<b>EL</b>	<b>Κινητή ψυκτική συσκευή</b> Οδηγίες χειρισμού.....	90
<b>FI</b>	<b>Siirrettävä kylmäsäilytyslaite</b> Käyttöohje.....	46	<b>LT</b>	<b>Mobilusis šaldymo aparatas</b> Naudojimo vadovas.....	95
<b>PL</b>	<b>Przenośne urządzenie chłodnicze</b> Instrukcja obsługi.....	50	<b>LV</b>	<b>Mobilā aukstumiekārta</b> Lietošanas rokasgrāmata.....	99

## Copyright

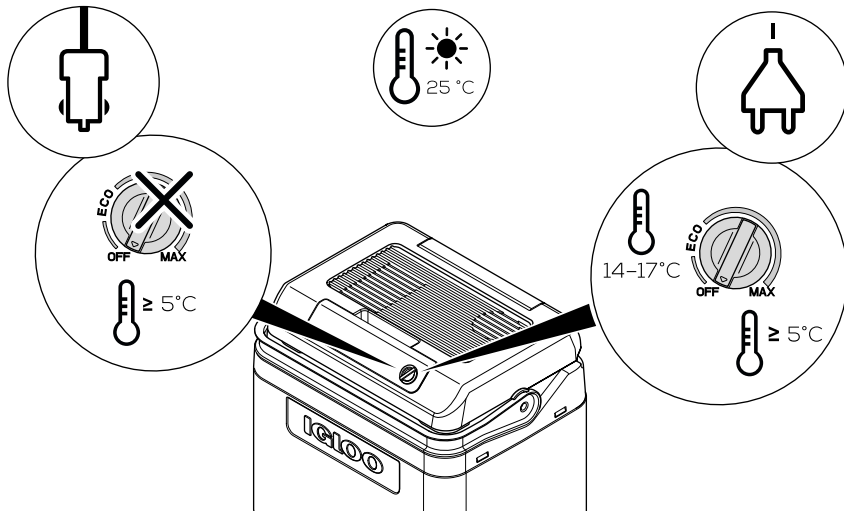
© 2025 Igloo Products Corp. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Igloo Products Corp. All rights are reserved.



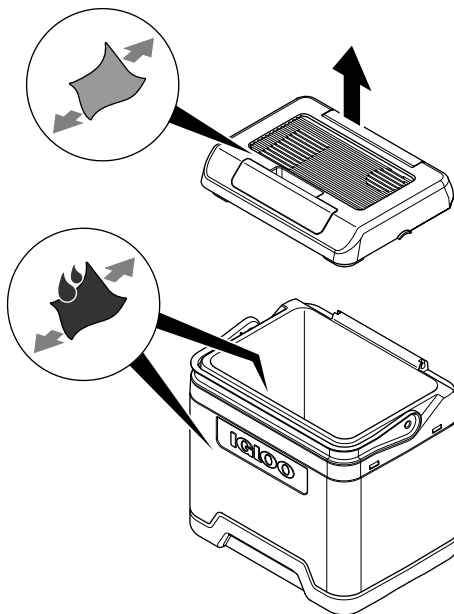
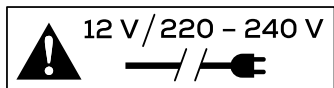
3



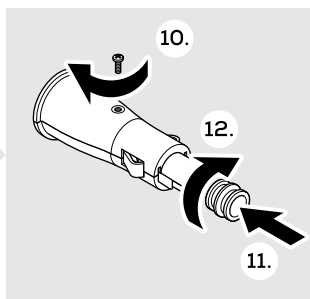
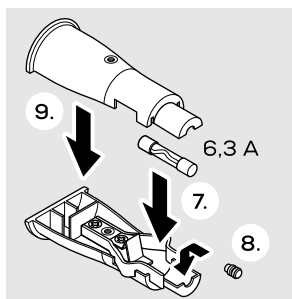
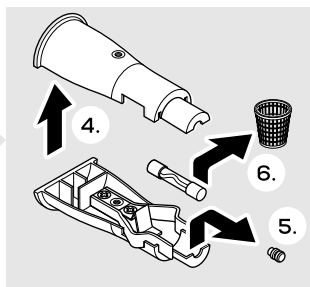
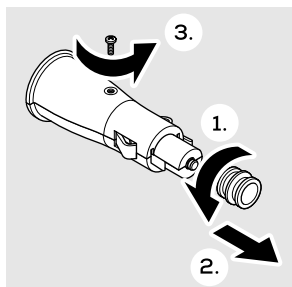
4



5



6



# English

## 1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Safety instructions

### Fig. 1 on page 3



#### **WARNING! Explosion hazard**

Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



#### **WARNING! Electrocutation hazard**

- > Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- > If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
- > This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.



#### **WARNING! Fire hazard**

- > When positioning the cooling device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- > Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- > Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- > Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.



#### **WARNING! Health hazard**

- > This cooling device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the cooling device in a safe way and understand the hazards involved.
- > Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.



#### **CAUTION! Electrocutation hazard**

- > Before starting the cooling device, ensure that the power supply cable and the plug are dry.
- > Disconnect the cooling device from the power supply
  - Before each cleaning and maintenance
  - After every use



### CAUTION! Health hazard

- > To avoid contamination of food, observe the following instructions:
  - Check if the cooling capacity of the cooling device is suitable for storing the food to be cooled.
  - Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
  - Opening the cooling device for long periods of time can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the device.
  - Regularly clean surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- > If the cooling device is left empty for long periods:
  - Switch off the cooling device.
  - Clean and dry the cooling device.
  - Leave the lid open to prevent mold developing within the cooling device.



### NOTICE! Damage hazard

- > Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- > Never pull the plug out of the socket by the cable.
- > Disconnect the cooling device and other power-consuming devices from the battery before connecting a charging device.
- > When connected to a vehicle, disconnect the cooling device or switch it off when turning off the vehicle motor. Otherwise, the vehicle battery may be discharged.
- > Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.).
- > Do not fill the inner container with ice or fluids.
- > Never immerse the cooling device in water.
- > The cooling device shall not be exposed to rain.

## 3 Intended use

The cooling device is suitable for cooling food. The cooling device is also suitable for use on vehicles.

The cooling device is designed to be operated from a DC on-board power supply of a vehicle or boat, from a DC auxiliary battery or from an AC power supply.

The cooling device is suitable for camping use.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices, and other working environments
- Farm houses
- Clients in hotels, motels, and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The cooling device is **not** suitable for deep-freezing of foodstuff.

This cooling device is suitable for portable use and **not** intended to be used as a built-in appliance.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Igloo reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 4 Operation

### 4.1 Opening and removing the lid

The lid can be opened up to a certain angle and can also be removed completely.

- > Open or remove the lid as shown:

 **Fig. 2** on page 3

## 4.2 Connecting the power supply

Depending on the model, the cooling device can be connected to the following power supplies:

Model	12 V $\overline{=}$	220 ... 240 V $\sim$
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Connect the power supply as shown:

 **Fig. 3 on page 4**

## 4.3 Setting the temperature



**NOTE** Observe the ambient temperature and maximum cooling capacity.

In DC-mode: The cooling device operates automatically with maximum cooling capacity.

In AC-mode: The temperature can be set using the rotary knob.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX ( $\geq$  5 °C)

- > Set the temperature as shown:

 **Fig. 4 on page 4**

## 5 Cleaning and maintenance



### **CAUTION! Electrocutation hazard**

Ensure that the cooling device is disconnected from the power supply before any cleaning or maintenance work.



### **NOTICE! Damage hazard**

- > Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- > Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning.

- > Clean the cooling device as shown:

 **Fig. 5 on page 5**

## 6 Replacing the fuse

A fuse is built into the DC-plug.

- > If the fuse has blown, replace it as shown:

 **Fig. 6 on page 5**

## 7 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

## 8 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!**

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

## 9 Technical data

- > See the data plate on the device.

# Deutsch

## 1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und Ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Sicherheitshinweise

 **Abb. 1** auf Seite 3



### **WARNUNG! Explosionsgefahr**

Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.



### **WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

- > Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- > Wenn das Netzkabel des Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- > Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.



### **WARNUNG! Brandgefahr**

- > Achten Sie beim Aufstellen des Kühlgeräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- > Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- > Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder anderen Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- > Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.



### **WARNUNG! Gesundheitsgefahr**

- > Dieses Kühlgerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Kühlgeräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



### **VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag**

- > Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Kühlgeräts darauf, dass das Netzkabel und der Stecker trocken sind.
- > Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
  - vor jeder Reinigung und Wartung
  - nach jedem Gebrauch



### VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:
  - Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Kühlgeräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die gekühlt werden sollen.
  - Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
  - Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
  - Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- > Wenn das Kühlgerät über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie das Kühlgerät ab.
  - Reinigen und trocknen Sie das Kühlgerät.
  - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Kühlgerät zu verhindern.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- > Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- > Trennen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie, bevor Sie ein Ladegerät anschließen.
- > Wenn es an ein Fahrzeug angeschlossen ist, sollte das Kühlgerät beim Ausschalten des Fahrzeugmotors getrennt oder ausgeschaltet werden. Sonst kann die Batterie des Fahrzeugs entladen werden.
- > Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasherde usw.) auf.
- > Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- > Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- > Das Kühlgerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

## 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln. Das Kühlgerät ist auch für den Einsatz in Fahrzeugen geeignet.

Das Kühlgerät ist für den Betrieb an einem Gleichstromnetz eines Fahrzeugs oder eines Boots, an einer Gleichstrom-Bordbatterie oder an einem Wechselstromnetz ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet.

Das Kühlgerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie:

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Das Kühlgerät ist **nicht** zum Tiefkühlen von Lebensmitteln geeignet.

Dieses Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet und ist **nicht** für den Einsatz als Einbaugerät vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Igloo behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 4 Betrieb

### 4.1 Deckel öffnen oder abnehmen

Der Deckel kann bis zu einem bestimmten Winkel geöffnet und auch vollständig entfernt werden.

- > Öffnen oder nehmen Sie den Deckel wie dargestellt ab:

 **Abb. 2** auf Seite 3

### 4.2 Stromversorgung anschließen

Je nach Modell kann das Kühlgerät an die folgenden Stromversorgungen angeschlossen werden:

Modell	12 V $\overline{=}$	220 ... 240 V $\sim$
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Schließen Sie die Stromversorgung wie dargestellt an:

 **Abb. 3** auf Seite 4

### 4.3 Temperatur einstellen



**HINWEIS** Beachten Sie die Umgebungstemperatur und maximale Kühlleistung.

Im Gleichstrom-Modus: Das Kühlgerät kühlt automatisch mit maximaler Kühlleistung.

Im Wechselstrom-Modus: Die Temperatur kann mit dem Drehknopf eingestellt werden.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX ( $\geq$  5 °C)
- > Stellen Sie die Temperatur wie dargestellt ein:

 **Abb. 4** auf Seite 4

## 5 Reinigung und Wartung



### **VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag**

Stellen Sie vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten sicher, dass das Kühlgerät von der Stromversorgung getrennt ist.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- > Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder in Spülwasser.
- > Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände zur Reinigung.

- > Reinigen Sie das Kühlgerät wie dargestellt:

 **Abb. 5** auf Seite 5

## 6 Sicherung ersetzen

Im Wechselstrom-Stecker ist eine Sicherung eingebaut.

- > Ersetzen Sie die Sicherung wie folgt, wenn sie durchgebrannt ist:

 **Abb. 6** auf Seite 5

## 7 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

## 8 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

## 9 Technische Daten

> Siehe Typenschild am Gerät.

# Français

## 1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Consignes de sécurité

 **fig. 1** à la page 3



### **AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion**

Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.



### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**

- > Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- > Si le câble d'alimentation du dispositif de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.
- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.



### **AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie**

- > Lors de la mise en place de l'appareil de réfrigération, prenez garde à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation.
- > Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- > N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- > N'exploitez pas d'appareils électriques dans le dispositif de réfrigération, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.



### **AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé**

- > Ce dispositif de réfrigération peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation du dispositif de réfrigération en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les dispositifs de réfrigération.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



### **ATTENTION ! Risque d'électrocution**

- > Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que le câble d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- > Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
  - avant toute opération de nettoyage et d'entretien
  - Après chaque utilisation



### **ATTENTION ! Risque pour la santé**

- > Pour éviter la contamination des aliments, respectez les instructions suivantes :
  - Vérifiez que la puissance frigorifique du dispositif de réfrigération correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments à refroidir.
  - Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
  - L'ouverture prolongée du dispositif de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du dispositif.
  - Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- > Si le dispositif de réfrigération est laissé vide pendant une longue période :
  - Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
  - Nettoyez et séchez le dispositif de réfrigération.
  - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans le dispositif de réfrigération.



### AVIS ! Risque d'endommagement

- > Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- > Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- > Débranchez de la batterie du véhicule le dispositif de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur.
- > Lorsqu'il est connecté à un véhicule, débranchez le dispositif de réfrigération ou éteignez-le lorsque vous coupez le moteur du véhicule. Dans le cas contraire, il se peut que la batterie du véhicule se décharge.
- > Ne placez pas le dispositif de réfrigération près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- > Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- > Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
- > Le dispositif de réfrigération ne doit pas être exposé à la pluie.

- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

Le dispositif de réfrigération **n'est pas** adapté à la congélation de denrées alimentaires.

Ce dispositif de réfrigération est destiné à une utilisation mobile et **n'est pas** adapté à un usage en tant qu'appareil intégrable.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
  - d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
  - de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
  - d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel
- Igloo se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications du produit.

## 3 Usage conforme

Le dispositif de réfrigération est conçu pour la réfrigération d'aliments. Le dispositif de réfrigération peut également être utilisé dans des véhicules.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour fonctionner sur l'alimentation électrique CC embarquée d'un véhicule ou d'un bateau, sur une batterie auxiliaire CC ou sur une alimentation électrique CA.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour le camping.

Le dispositif de réfrigération est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- les réfectoires destinés au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires

## 4 Utilisation

### 4.1 Ouverture et retrait du couvercle

Le couvercle peut être ouvert jusqu'à un certain angle et peut également être retiré complètement.

- > Ouvrez ou retirez le couvercle comme illustré :

 **fig. 2** à la page 3

### 4.2 Raccordement de l'alimentation électrique

Selon le modèle, le dispositif de réfrigération peut être branché aux alimentations suivantes :

Modèle	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X

Modèle	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

> Branchez l'alimentation comme illustré :

 **fig. 3** à la page 4

### 4.3 Réglage de la température



**REMARQUE** Respectez la température ambiante et la puissance frigorifique maximale.

En mode courant continu : le dispositif de réfrigération fonctionne automatiquement à sa puissance frigorifique maximale.

En mode courant alternatif : la température peut être réglée à l'aide du bouton rotatif.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

> Réglez la température comme illustré :

 **fig. 4** à la page 4

## 5 Nettoyage et entretien



### ATTENTION ! Risque d'électrocution

Assurez-vous que le dispositif de réfrigération est débranché de l'alimentation électrique avant toute tâche de nettoyage ou de maintenance.



### AVIS ! Risque d'endommagement

- > Ne nettoyez jamais le dispositif de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- > N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'objets durs pendant le nettoyage.

> Nettoyez le dispositif de réfrigération comme illustré :

 **fig. 5** à la page 5

## 6 Changement du fusible

Un fusible est intégré à la fiche CC.

> Si le fusible est grillé, remplacez-le comme illustré :

 **fig. 6** à la page 5

## 7 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

## 8 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

## **9 Caractéristiques techniques**

- > Reportez-vous à la plaque signalétique sur le dispositif.

# Español

## 1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causar lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Indicaciones de seguridad

 **fig. 1** en la página 3



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

No guarde en la nevera sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- > Si el cable de alimentación esta nevera está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un técnico de mantenimiento autorizado para evitar riesgos de seguridad.
- > Esta nevera solo debe ser reparada por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > Cuando coloque el aparato en su ubicación, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- > No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- > No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- > No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > Esta nevera puede ser utilizada por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso de la misma de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- > Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.



### ¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

- > Antes de poner en funcionamiento el aparato de refrigeración, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija del enchufe estén secos.
- > Desconecte la nevera de la alimentación de corriente
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
  - Después de cada uso



### ¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:
  - Compruebe si la potencia de refrigeración de la nevera cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
  - Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
  - Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
  - Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- > Si la nevera se deja vacía durante un tiempo prolongado:
  - Apague la nevera.
  - Limpie y seque la nevera.
  - Deje la tapa abierta para evitar la generación de moho dentro de la nevera.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- > Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.
- > No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- > Desconecte de la batería la nevera u otros aparatos conectados antes de conectar un cargador.
- > Cuando esté conectada a un vehículo, desconecte la nevera o apáguela cuando apague el motor del vehículo. De lo contrario, podría descargarse la batería.
- > No coloque la nevera cerca de llamas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).
- > No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- > No sumerja nunca la nevera bajo el agua.
- > El aparato de refrigeración no debe quedar expuesto a la lluvia.

## 3 Uso previsto

Esta nevera es adecuada para enfriar alimentos. La nevera también es apta para su utilización en vehículos.

La nevera está diseñada para funcionar con una fuente de alimentación de corriente continua de a bordo de un vehículo o embarcación, con una batería auxiliar de corriente continua o con una fuente de alimentación de corriente alterna.

La nevera es adecuada para el uso en campings.

Esta nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- Áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Casas rurales
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Ambientes de tipo “bed and breakfast”
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

La nevera **no** es adecuada para congelar productos alimenticios.

Esta nevera es adecuada para el uso portátil y **no** como aparato encastrable.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Igloo se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 4 Funcionamiento

### 4.1 Apertura y extracción de la tapa

La tapa se puede abrir hasta cierto ángulo y también se puede retirar por completo.

- > Abra o retire la tapa como se muestra:

 **fig. 2 en la página 3**

### 4.2 Conexión de la alimentación de tensión

En función del modelo, la nevera se puede conectar a las siguientes fuentes de alimentación:

Modelo	12 V <sup>==</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Conecte la fuente de alimentación como se muestra:

 **fig. 3 en la página 4**

### 4.3 Ajuste de la temperatura



**NOTA** Observe la temperatura ambiente y la capacidad de refrigeración máxima.

Funcionamiento con corriente continua: La nevera funciona automáticamente con la máxima capacidad de enfriamiento.

Funcionamiento con corriente alterna: La temperatura se puede ajustar con el regulador giratorio.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

- > Ajuste la temperatura como se muestra:

 **fig. 4 en la página 4**

## 5 Limpieza y mantenimiento



### ¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

Asegúrese de que la nevera está desconectada de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- > Nunca limpie la nevera bajo un chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- > No utilice limpiadores abrasivos ni objetos duros para limpiar el aparato.

- > Coloque la nevera como se indica:

 **fig. 5 en la página 5**

## 6 Sustitución de fusible

El enchufe de CC incorpora un fusible.

- > Si el fusible está quemado, reemplácelo como se muestra:

 **fig. 6 en la página 5**

## 7 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

## 8 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseché el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

## 9 Datos técnicos

- > Consulte la placa de datos del aparato.

## Português

### 1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATORIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Indicações de segurança

 **fig. 1** na página 3



#### **AVISO! Perigo de explosão**

Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



#### **AVISO! Risco de eletrocussão**

- > Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- > Se o cabo de alimentação do aparelho de refrigeração estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.
- > As reparações neste aparelho de refrigeração apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparções inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.



#### **AVISO! Perigo de incêndio**

- > Ao posicionar o aparelho de refrigeração, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- > Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- > Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento a não ser os recomendados pelo fabricante.
- > Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.



#### **AVISO! Risco para a saúde**

- > Este aparelho de refrigeração pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- > Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



#### **PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão**

- > Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que o cabo da fonte de alimentação e a ficha estão secas.
- > Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
  - Antes de cada limpeza e manutenção
  - Depois de cada utilização



### PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- > Para evitar a contaminação de alimentos, cumpra as seguintes instruções:
  - Verifique se a potência de refrigeração do aparelho de refrigeração cumpre os requisitos de armazenamento dos alimentos que pretende refrigerar.
  - Os alimentos apenas podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
  - Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos de tempo pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
  - Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- > Se o aparelho de refrigeração ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o aparelho de refrigeração.
  - Limpe e seque o aparelho de refrigeração.
  - Deixe a tampa aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho de refrigeração.



### NOTA! Risco de danos

- > Verifique se a especificação de tensão na placa de características corresponde à da alimentação de energia.
- > Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- > Desligue o aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de ligar um carregador.
- > Quando ligado a um veículo, desligue da tomada ou desligue o aparelho de refrigeração se desligar o motor do veículo. Caso contrário, a bateria do veículo pode ficar descarregada.
- > Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- > Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
- > Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
- > O aparelho de refrigeração não pode ser exposto à chuva.

## 3 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar alimentos. O aparelho de refrigeração também é adequado para a utilização em veículos.

O aparelho de refrigeração foi desenvolvido para ser ligado a uma fonte de alimentação de bordo de corrente contínua de veículos ou barcos, a uma bateria de corrente contínua auxiliar ou a uma fonte de alimentação de corrente alternada.

O aparelho de refrigeração é adequado para utilização em campismo.

O aparelho de refrigeração está concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- Áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Explorações agrícolas
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo “bed and breakfast”
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O aparelho de refrigeração **não** é adequado para ultracongelar géneros alimentícios.

Este aparelho de refrigeração é adequado para ser utilizado como aparelho portátil e **não** se destina a ser utilizado como aparelho encastrado.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Igloo reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 4 Operação

### 4.1 Abrir e remover a tampa

A tampa pode ser aberta até um determinado ângulo e também pode ser completamente removida.

- > Abra ou remova a tampa conforme ilustrado:

 **fig. 2** na página 3

### 4.2 Ligar o aparelho à fonte de alimentação

Dependendo do modelo, o aparelho de refrigeração pode ser ligado às seguintes fontes de alimentação:

Modelo	12 V <sup>==</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Ligue a fonte de alimentação conforme ilustrado:

 **fig. 3** na página 4

### 4.3 Definir a temperatura



**OBSERVAÇÃO** Tenha em atenção a temperatura ambiente e a capacidade máxima de refrigeração.

No modo de corrente contínua: o aparelho de refrigeração funciona automaticamente com a capacidade máxima de refrigeração.

No modo de corrente alternada: a temperatura pode ser definida utilizando o botão rotativo.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

- > Defina a temperatura conforme ilustrado:

 **fig. 4** na página 4

## 5 Limpeza e manutenção



### PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

Certifique-se de que o aparelho de refrigeração está desligado da fonte de alimentação antes de qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.



### NOTA! Risco de danos

- > Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
- > Não utilize utensílios de limpeza abrasivos nem objetos duros ao limpar.

- > Limpe o aparelho de refrigeração conforme ilustrado:

 **fig. 5** na página 5

## 6 Substituir o fusível

Existe um fusível incorporado na ficha de corrente contínua.

- > Se o fusível estiver queimado, substitua-o conforme ilustrado:

 **fig. 6** na página 5

## 7 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

## 8 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem:  
Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico e deve ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados.  
**O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, separadamente do lixo doméstico geral!**

Esta separação é necessária, pois os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

## 9 Ficha de dados técnicos

> Consulte a placa de características no aparelho.

# Italiano

## 1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Istruzioni per la sicurezza

 **fig. 1** alla pagina 3



### **AVVERTENZA! Pericolo di esplosione**

Non conservare nel frigorifero sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



### **AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

- > Non mettere in funzione il frigorifero se presenta danni visibili.
- > Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal servizio di assistenza.
- > Questo frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.



### **AVVERTENZA! Pericolo di incendio**

- > Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- > Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- > Non utilizzare oggetti metallici o altri strumenti per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal fabbricante a tale scopo.
- > Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso fabbricante.



### **AVVERTENZA! Pericolo per la salute**

- > Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- > I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare l'apparecchio.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.



### **ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche**

- > Prima della messa in funzione del frigorifero portatile, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutte.
- > Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica
  - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
  - dopo ogni utilizzo



### ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:
  - Accertarsi che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta agli alimenti da refrigerare.
  - I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
  - L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti dell'apparecchio.
  - Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- > Se il frigorifero viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnerlo il frigorifero.
  - Pulire e asciugare il frigorifero.
  - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero.



### AVVISO! Rischio di danni

- > Verificare che i dati della tensione riportati sull'etichetta dei dati corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- > Staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare un caricabatterie.
- > Se collegato a un veicolo, staccare o disattivare il frigorifero quando si spegne il motore. Altrimenti la batteria del veicolo si può scaricare.
- > Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- > Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- > Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- > Non esporre il frigorifero portatile alla pioggia.

## 3 Destinazione d'uso

Il frigorifero portatile è adatto per raffreddare generi alimentari. Il frigorifero portatile è anche adatto per l'uso su veicoli.

Il frigorifero è stato ideato per il funzionamento con una rete di bordo a corrente continua di un veicolo o un'imbarcazione, con una batteria ausiliaria a corrente continua o con una rete di alimentazione a corrente alternata.

Il frigorifero è adatto per l'uso in campeggio.

Il frigorifero è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio.

Il frigorifero portatile **non** è adatto per la surgelazione di alimenti.

Questo frigorifero è adatto per l'uso portatile e **non** è destinato a essere utilizzato come apparecchiatura da incasso.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Igloo si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 4 Funzionamento

### 4.1 Apertura e rimozione del coperchio

Il coperchio può essere aperto fino a una certa angolazione e può essere rimosso completamente.

- > Aprire o rimuovere il coperchio come illustrato di seguito:

 **fig. 2** alla pagina 3

### 4.2 Collegamento dell'alimentazione elettrica

A seconda del modello, il frigorifero può essere collegato alle seguenti fonti di alimentazione:

Modello	12 V <sup>==</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Collegare l'alimentazione come illustrato:

 **fig. 3** alla pagina 4

### 4.3 Regolazione della temperatura



**NOTA** Rispettare la temperatura ambiente e la capacità massima di raffreddamento.

Con funzionamento a corrente continua: il frigorifero opera sempre con la massima capacità di raffreddamento.

Con funzionamento a corrente alternata: la temperatura può essere impostata utilizzando la manopola.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

- > Impostare la temperatura come illustrato di seguito:

 **fig. 4** alla pagina 4

## 5 Pulizia e manutenzione



### ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

Assicurarsi che il frigorifero sia scollegato dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione.



### AVVISO! Rischio di danni

- > Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua.
- > Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti duri.

- > Pulire il frigorifero come illustrato.

 **fig. 5** alla pagina 5

## 6 Sostituzione del fusibile

La spina CC ha un fusibile integrato.

- > Se il fusibile è bruciato, sostituirlo come illustrato di seguito:

 **fig. 6** alla pagina 5

## 7 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

## 8 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

## 9 Scheda tecnica

- > Vedere la targhetta con le specifiche tecniche sull'apparecchio.

# Nederlands

## 1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Veiligheidsaanwijzingen

 **afb. 1 op pagina 3**



### **WAARSCHUWING! Explosiegevaar**

Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

- > Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
- > Als het netsnoer van het koeltoestel is beschadigd, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of onderdeel, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.
- > Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.



### **WAARSCHUWING! Brandgevaar**

- > Zorg er bij het positioneren van het koeltoestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- > Plaats geen eenvoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- > Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
- > Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid**

- > Dit koeltoestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het koeltoestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitladen.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.



### **VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken**

- > Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- > Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
  - Voor elke reiniging en elk onderhoud
  - Na elk gebruik



### VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Neem de volgende instructies in acht om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen:
  - Controleer of de koelcapaciteit van het koeltoestel geschikt is voor de levensmiddelen die u wilt koelen.
  - Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
  - Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
  - Reinig afvoersystemen en oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen regelmatig.
- > Als het koeltoestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel het koeltoestel uit.
  - Reinig en droog het koeltoestel.
  - Laat het deksel open om schimmelvorming in het koeltoestel te voorkomen.



### LET OP! Gevaar voor schade

- > Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoorziening.
- > Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- > Ontkoppel het koeltoestel en andere verbruikers van de accu voordat u een lader aansluit.
- > Koppel het koeltoestel los wanneer het is aangesloten op een voertuig of schakel het uit wanneer u de motor van het voertuig uitschakelt. Anders kan de accu van het voertuig leegraken.
- > Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- > Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- > Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
- > Het koeltoestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

## 3 Beoogd gebruik

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. Het koeltoestel is ook geschikt voor gebruik in voertuigen.

Het koeltoestel is ontworpen voor gebruik op een gelijkstroom-boordnet van een voertuig of boot, op een gelijkstroom-hulpaccu of op een wisselstroomnet.

Het koeltoestel is geschikt voor gebruik op campings.

Het koeltoestel is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

Het koeltoestel is **niet** geschikt voor het diepvriezen van levensmiddelen.

Dit koeltoestel is geschikt voor mobiel gebruik en is **niet** bedoeld als inbouwapparaat.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Igloo behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## 4 Gebruik

### 4.1 Deksel openen en verwijderen

Het deksel kan tot een bepaalde hoek worden geopend en kan ook volledig worden verwijderd.

- > Open of verwijder het deksel zoals weergegeven:

 **afb. 2 op pagina 3**

### 4.2 De stroomvoorziening aansluiten

Afhankelijk van het model, kan het koeltoestel worden aangesloten op de volgende voedingen:

Model	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V <sup>AC</sup> ~
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Sluit de voeding aan zoals weergegeven:

 **afb. 3 op pagina 4**

### 4.3 Temperatuur instellen



**INSTRUCTIE** Let op de omgevingstemperatuur en het maximale koelvermogen.

In gelijkstroommodus: Het koeltoestel werkt automatisch met het maximale koelvermogen.

In wisselstroommodus: De temperatuur kan worden ingesteld met de draaiknop.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
  - MAX (≥ 5 °C)
- > Stel de temperatuur in zoals afgebeeld:

 **afb. 4 op pagina 4**

## 5 Reiniging en onderhoud



### VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

Zorg ervoor dat het koeltoestel is losgekoppeld van de voeding voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.



### LET OP! Gevaar voor schade

- > Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- > Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen voor de reiniging.

- > Reinig het koeltoestel zoals weergegeven:

 **afb. 5 op pagina 5**

## 6 Zekering vervangen

De wisselstroomstekker heeft een ingebouwde zekering.

- > Als de zekering is doorgebrand, vervang deze dan zoals weergegeven:

 **afb. 6 op pagina 5**

## 7 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

## 8 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recycelen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

## 9 Technische gegevens

> Zie het gegevensplaatje op het toestel.

## Dansk

### 1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerer af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

### 2 Sikkerhedsanvisninger

 **fig. 1** på side 3



#### **ADVARSEL! Eksplosionsfare**

Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



#### **ADVARSEL! Fare for elektrisk stød**

- > Hvis køleapparatet har synlige beskadigelser, må det ikke tages i brug.
- > Hvis køleapparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.
- > Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.



#### **ADVARSEL! Brandfare**

- > Når køleapparatet placeres, skal det sikres, at strømfedningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- > Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- > Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
- > Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.



#### **ADVARSEL! Sundhedsfare**

- > Dette køleapparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



#### **FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød**

- > Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før køleapparatet startes.
- > Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
  - Før hver rengøring og vedligeholdelse
  - Efter hver brug



### FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:
  - Kontrollér, om køleapparatets kølekapacitet svarer til kravene for de fødevarer, der skal køles.
  - Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
  - Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid ad gangen, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
  - Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med fødevarer og tilgængelige afløbssystemer.
- > Hvis køleapparatet er tomt i længere tid:
  - Sluk køleapparatet.
  - Rengør og tør køleapparatet.
  - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i køleapparatet.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at spændingsangivelsen på typemærket svarer til den fra energiforsyningen.
- > Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- > Afbryd køleapparatet og andre strømforbrugende enheder fra batteriet, før du tilslutter en oplader.
- > Når køleapparatet er tilsluttet et køretøj, skal du frakoble eller slukke det, når du slukker for køretøjets motor. Ellers kan køretøjets batteri blive afladet.
- > Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne osv.).
- > Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
- > Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- > Køleapparatet må ikke udsættes for regn.

## 3 Korrekt brug

Køleapparatet er egnet til at køle fødevarer. Køleapparatet er også egnet til brug i køretøjer.

Køleapparatet er beregnet til at blive tilsluttet til en jævnstrømsforsyningsstikdåse i et køretøj eller på

en båd, til et eksternt jævnstrømsbatteri eller til en vekselstrømsforsyning.

Køleapparatet er egnet til campingbrug.

Køleapparatet er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til lignende anvendelser såsom:

- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- Bondegårde
- Kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Køleapparatet er **ikke** egnet til dybfrysning af levnedsmidler.

Dette køleapparat er egnet til bærbar brug og er **ikke** beregnet til brug som indbygningsapparat.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Igloo forbeholder sig retten til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 4 Betjening

### 4.1 Åbning og fjernelse af låget

Låget kan åbnes til en bestemt vinkel og kan også fjernes helt.

- > Åbn eller fjern låget som vist:

 **fig. 2** på side 3

## 4.2 Tilslutning af strømforsyningen

Afhængigt af modellen kan køleapparatet tilsluttes følgende strømforsyninger:

Model	12 V $\overline{=}$	220 ... 240 V $\sim$
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

> Tilslut strømforsyningen som vist:

 **fig. 3** på side 4

## 4.3 Indstilling af temperaturen



**BEMÆRK** Overhold den omgivende temperatur og den maksimale kølekapacitet.

Ved jævnstrømsdrift: Køleapparatet køler altid med den maksimale kølekapacitet.

Ved vekselstrømsdrift: Temperaturen kan indstilles vha. drejeknappen.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX ( $\geq$  5 °C)

> Indstil temperaturen som vist:

 **fig. 4** på side 4

## 5 Rengøring og vedligeholdelse



### **FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød**

Sørg for, at køleenheden er koblet fra strømforsyningen, før der udføres rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- > Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- > Brug ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøringen.

> Rengør køleapparatet som vist:

 **fig. 5** på side 5

## 6 Udskiftning af sikringen

Der er indbygget en sikring i jævnstrømsstikket.

> Hvis sikringen er sprunget, skal den udskiftes som vist:

 **fig. 6** på side 5

## 7 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

## 8 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

For at bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din

forhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

## 9 Tekniske data

> Se typemærkaten på enheden.

# Svenska

## 1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Säkerhetsanvisningar

 bild. 1 sida 3



### **VARNING! Explosionsrisk**

Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



### **VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- > Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
- > Om kylapparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.
- > Denna kylapparat får endast repareras av kvalificerad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.



### **VARNING! Brandrisk**

- > Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av kylapparaten.
- > Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- > Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
- > Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.



### **VARNING! Hälsorisk**

- > Barn från 8 års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här kylapparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.



### **AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- > Innan du startar kylapparaten kontrollerar du att strömförsörjningskabeln och -kontakten är torra.
- > Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
  - före varje rengörings- och underhållstillfälle
  - efter varje användning



### AKTA! Hälsorisk

- > Observera följande anvisningar för att undvika att livsmedel kontamineras:
  - Kontrollera om kylapparaten kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.
  - Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
  - Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
  - Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- > Om kylapparaten står tom under lång tid:
  - Stänga av kylapparaten.
  - Rengör och torka kylapparaten.
  - Lämna locket öppet för att förhindra att det bildas mögel i kylapparaten.



### OBSERVERA! Risk för skada

- > Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med elförsörjningen på plats.
- > Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kablarna.
- > Koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från batteriet innan en laddare ansluts.
- > När den är ansluten till ett fordon kopplar du bort kylapparaten eller stänger av den när du stänger av fordonets motor. Annars kan fordonets batteri laddas ur.
- > Ställ inte upp kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- > Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- > Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
- > Kylapparaten får inte utsättas för regn.

## 3 Avsedd användning

Kylapparaten är avsedd för kylning av livsmedel. Kylapparaten är även lämplig för användning i fordon.

Kylapparaten är konstruerad för att drivas med ett likström-strömförsörjningssystem i ett fordon eller

på en båt, med ett likströms-reservbatteri eller ett växelströmssystem.

Kylapparaten är avsedd för camping.

Kylapparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande, som:

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- Bondgårdar
- För gäster på hotell, motell eller andra typer av boenden
- miljöer liknande bed and breakfast
- catering och liknande utan försäljning.

Kylapparaten är **inte** lämplig för djupfrysning av livsmedel.

Kylapparaten är bärbar. Den är **inte** avsedd att användas som en inbyggd kyl-/frysprodukt.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Igloo förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## 4 Användning

### 4.1 Öppna och ta bort locket

Locket kan öppnas upp till en viss vinkel och även tas bort helt.

- > Gör på följande sätt för att öppna eller ta bort locket:

 bild. **2** sida **3**

## 4.2 Anslut strömförsörjningen

Beroende på modell kan kylapparaten anslutas till följande strömkällor:

Modell	12 V <sup>==</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

> Anslut strömförsörjningen enligt bilden:

 bild. 3 sida 4

## 4.3 Ställa in temperaturen



**ANVISNING** Observera omgivningstemperaturen och den maximala kylkapaciteten.

I likströmsläge: Kylapparaten kylar automatiskt med maximal kyleffekt.

I växelströmsläge: Temperaturen kan ställas in med vridknappen.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

> Ställ in temperaturen enligt bilden:

 bild. 4 sida 4

## 5 Rengöring och skötsel



**AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Se till att kylapparaten är bortkopplad från strömförsörjningen före rengörings- eller underhållsarbete.



**OBSERVERA! Risk för skada**

- > Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- > Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller hårda föremål under rengöringen.

> Rengör kylapparaten enligt bilden:

 bild. 5 sida 5

## 6 Byta säkringen

En säkring är inbyggd i likströmskontakten.

> Om säkringen har gått byter du ut den enligt bilden:

 bild. 6 sida 5

## 7 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
  - En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning
- Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

## 8 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämnna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

## 9 Tekniska data

- > Se typetiketten på enheten.

## Norsk

### 1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følges med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Sikkerhetsinstruksjoner

 **fig. 1** på side 3



#### ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. sprayboksler med antennelig drivgass i kjøleboksen.



#### ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Kjøleboksen må ikke tas i bruk hvis den har synlige skader.
- > Hvis kjøleboksens strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
- > Reparasjoner av denne kjøleboksen skal kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.



#### ADVARSEL! Brannfare

- > Ved posisjonering av kjøleboksen må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- > Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på boksen.
- > Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
- > Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleboksen dersom disse apparatene ikke er anbefalt for dette av produsenten.



#### ADVARSEL! Helsefare

- > Denne kjøleboksen kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan kjøleboksen brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- > Barn i alderen 3–8 år får lov til å legge ting inn i og ta ting ut av kjølebokser.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kjøleboksen.
- > Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.



#### FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

- > Før du starter kjøleboksen, må du se til at strømforsyningskabelen og pluggen er tørre.
- > Koble kjøleboksen fra strømforsyningen
  - før rengjøring og vedlikehold
  - etter hver gangs bruk



### FORSIKTIG! Helsefare

- > Vær oppmerksom på følgende instruksjoner for å unngå at matvarene blir fordervet:
  - Kontroller at kjøleeffekten i kjøleboksen er egnet for oppbevaring av matvarene som skal kjøles ned.
  - Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
  - Det å ha kjølebokser åpne i en lengre periode kan føre til en vesentlig temperaturøkning i rommene i boksen.
  - Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- > Hvis kjøleboksen står tom over lengre tid:
  - Slå av kjøleboksen.
  - Rengjør og tørk kjøleboksen.
  - La lokket stå åpent for å unngå muggdannelse inne i kjøleboksen.



### PASS PÅ! Fare for skader

- > Kontroller at spenningsspesifikasjonene på typeskiltet tilsvarer den tilgjengelige strømtilførselen.
- > Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter kabelen.
- > Koble kjøleboksen og andre strømforbrukende apparater fra batteriet før du kobler til en ladeenhet.
- > Når kjøleboksen er koblet til et kjøretøy, må du koble fra eller slå av kjøleboksen når du slår av motoren til kjøretøyet. Hvis ikke kan batteriet til kjøretøyet bli ladet ut.
- > Ikke plasser kjøleboksen i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).
- > Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
- > Ikke senk kjøleboksen ned i vann.
- > Kjøleboksen må ikke utsettes for regn.

## 3 Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er beregnet på nedkjøling av matvarer. Kjøleboksen er også egnet til bruk på kjøretøyer.

Kjøleboksen er beregnet for drift med en likestrømsforsyning fra kjøretøyet eller båten,

fra et eksternt likestrømsbatteri, eller fra en vekselstrømforsyning.

Kjøleboksen er egnet for campingbruk.

Kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel:

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Kjøleboksen er **ikke** egnet til dyppfrysing av matvarer.

Denne kjøleboksen er **ikke** egnet for bærbar bruk og bør ikke brukes som et innebygd apparat.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følger av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Igloo forbeholder seg rettigheten til å endre produktets produktspesifikasjoner og utseende.

## 4 Betjening

### 4.1 Åpne og ta av lokket

Lokket kan åpnes til en viss vinkel og kan også tas helt av.

- > Åpne eller ta av lokket som vist på tegningen:

 **fig. 2 på side 3**

## 4.2 Koble til spenningsforsyningen

Avhengig av modell kan kjøleboksen kobles til følgende strømforsyninger:

Modell	12 V $\overline{\sim}$	220 ... 240 V $\sim$
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

> Koble til strømforsyningen som vist på tegningen:

 **fig. 3** på side 4

## 4.3 Innstilling av temperatur



**MERK** Vær oppmerksom på omgivelsestemperaturen og maksimal kjøleeffekt.

Ved likestrømsdrift: Kjøleboksen kjøler automatisk med maks. kjøleeffekt.

Ved vekselstrømsdrift: Temperaturen kan stilles med dreiebryteren.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAKS ( $\geq$  5 °C)

> Still inn temperaturen på følgende måte:

 **fig. 4** på side 4

## 5 Rengjøring og vedlikehold



**FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt**

Sørg for at kjøleboksen er koblet fra strømforsyningen før rengjøring eller vedlikeholdsarbeid.



**PASS PÅ! Fare for skader**

- > Boksen må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- > Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller harde gjenstander under rengjøring.

> Rengjør kjøleboksen som vist på tegningen:

 **fig. 5** på side 5

## 6 Skifte sikring

En sikring er innebygd i likestrømpluggen.

> Hvis sikringen er gått, må du skifte den som vist på tegningen:

 **fig. 6** på side 5

## 7 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

## 8 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

## 9 Tekniske spesifikasjoner

- > Se typeskiltet på kjøleboksen.

# Suomi

## 1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttöohjeeseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohaisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Turvallisuusohjeet

 kuva. 1 sivulla 3



### **VAROITUS! Räjähdyksivaara**

Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.



### **VAROITUS! Sähköiskun vaara**

- > Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- > Jos kylmälaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan liitäntäjohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteen välttämiseksi.
- > Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdystä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.



### **VAROITUS! Palovaara**

- > Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi kylmälaitetta paikalleen.
- > Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- > Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
- > Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.



### **VAROITUS! Terveysvaara**

- > Tätä kylmälaitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään kylmälaitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > 3–8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita sieltä.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.



### **HUOMIO! Sähköiskun vaara**

- > Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että virtajohto ja pistoke ovat kuivia.
- > Irrota kylmälaitte virtalähteestä
  - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
  - Aina käytön jälkeen



### HUOMIO! Terveysvaara

- > Vältä elintarvikkeiden pilaantuminen noudattamalla seuraavia ohjeita:
  - Tarkista, onko kylmälaitteen jäähdytysteho riittävä elintarvikkeille, joita aiot kylmäsäilyttää.
  - Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
  - Jos kylmälaitte jätetään auki pitkäksi aikaa, lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta merkittävästi.
  - Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- > Jos kylmälaitte jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke kylmälaitte pois päältä.
  - Puhdista ja kuivaa kylmälaitte.
  - Jätä kansi auki, jotta kylmälaitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- > Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- > Irrota kylmälaitte ja muut sähköä käyttävät laitteet ajoneuvon akusta ennen laturin liittämistä.
- > Kun laite on liitetty ajoneuvoon, irrota tai sammuta se, kun sammutat ajoneuvon moottorin. Muutoin ajoneuvon akku voi purkautua.
- > Älä altista kylmälaitetta avotullelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasu-uunit jne.).
- > Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
- > Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
- > Kylmälaitetta ei saa altistaa sateelle.

## 3 Käyttötarkoitus

Kylmälaitte sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen. Kylmälaitte sopii myös ajoneuvokäyttöön.

Kylmälaitte on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tai veneen tasavirtapistorasialla, ulkoisella tasavirta-akulla tai vaihtovirralla.

Kylmälaitte sopii käyttöön leirintäalueella.

Kylmälaitte on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön mautiloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- Aamiaismajoitustyyppiset ympäristöt
- Pitopalvelu- ja muut ei-jakelukohteet

Kylmälaitte ei sovellu elintarvikkeiden pakastukseen.

Kylmälaitte soveltuu mukaan otettavaksi, ja sitä ei ole tarkoitettu kiinteästi asennettavaksi laitteeksi.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Igloo pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 4 Käyttö

### 4.1 Kannen avaaminen ja irrottaminen

Kansi voidaan avata tiettyyn kulmaan saakka, ja sen voi myös irrottaa kokonaan.

- > Avaa tai irrota kansi kuvan mukaisesti:

 kuva. 2 sivulla 3

## 4.2 Virransyötön liittäminen

Mallista riippuen kylmälaite voidaan liittää seuraaviin virtalähteisiin:

Malli	12 V <sup>==</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

> Kytke virransyöttö kuvan mukaisesti:

 **kuva. 3 sivulla 4**

## 4.3 Lämpötilan säätö



**OHJE** Huomioi ympäristön lämpötila ja suurin jäähdysteho.

Tasavirtakäytössä: Kylmälaite toimii aina täydellä jäähdysteholla.

Vaihtovirtakäytössä: Lämpötila voidaan asettaa kiertokytkimellä.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

> Säädä lämpötilaa kuvan osoittamalla tavalla:

 **kuva. 4 sivulla 4**

## 5 Puhdistus ja hoito



### **HUOMIO! Sähköiskun vaara**

Varmista, että kylmälaite on irrotettu virtalähteestä ennen puhdistusta tai huoltotöitä.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- > Älä puhdisti jäähdytyslaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- > Älä puhdisti syövyttävillä puhdistusaineilla äläkä kovilla esineillä.

> Puhdisti kylmälaite kuvassa esitetyllä tavalla:

 **kuva. 5 sivulla 5**

## 6 Sulakkeen vaihtaminen

Tasavirtapistokkeessa on sisäänrakennettu sulake.

> Jos sulake on palanut, vaihda se kuvan mukaisesti:

 **kuva. 6 sivulla 5**

## 7 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaike. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

## 8 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaitte. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

## 9 Tekniset tiedot

- > Katso laitteen tyyppietiketti.

## Polski

## 1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa

 rys. 1 na stronie 3



### OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wyłaczającym.



### OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- > Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego centrum serwisowym.
- > Napraw urządzenia chłodniczego może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.



### OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Podczas ustawiania urządzenia chłodniczego należy uważać, aby nie przysięgnieć ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- > Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- > Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
- > Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.



### OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą korzystać z urządzenia chłodniczego wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem, że zostały one poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia chłodniczego i zrozumiwały wynikające z tego zagrożenia.
- > Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- > Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.



### OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- > Urządzenie chłodnicze należy odłączyć od zasilania:
  - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
  - po każdym użyciu.



### **OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia**

- > Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:
  - Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia chłodniczego jest odpowiednia do przechowywania żywności, która ma być w nim chłodzona.
  - Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
  - Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
  - Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- > Jeśli urządzenie chłodnicze pozostaje puste przez długi czas:
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
  - Wyczyścić i wysuszyć urządzenie chłodnicze.
  - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu chłodniczym nie tworzyła się pleśń.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- > Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
- > Przed podłączeniem do ładowarki od akumulatora pojazdu należy odłączyć urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
- > Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do pojazdu, wyłączając silnik pojazdu należy odłączyć lub wyłączyć urządzenie chłodnicze. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora pojazdu.
- > Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).
- > Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- > Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- > Urządzenia chłodniczego nie wolno narażać na działanie deszczu.

## **3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do chłodzenia artykułów spożywczych. Urządzenie chłodnicze nadaje się również do zastosowania w pojazdach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do zasilania z sieci pokładowej prądu stałego pojazdu lub łodzi, z dodatkowego akumulatora prądu stałego bądź też z sieci prądu przemiennego.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do stosowania na campingach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania

- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W katering i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do głębokiego mrożenia żywności.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do zastosowań przenośnych i nie jest przeznaczona do wykorzystywania jako urządzenie do zabudowy.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Igloo zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 4 Eksploatacja

### 4.1 Otwieranie i zdejmowanie wieka

Wiekę można otworzyć pod określonym kątem i można je całkowicie zdjąć.

- > Aby otworzyć lub zdjąć wieko, należy postępować w następujący sposób:

 **rys. 2** na stronie 3

### 4.2 Podłączanie zasilania elektrycznego

W zależności od modelu urządzenie chłodnicze można podłączyć do następujących zasilaczy:

Model	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Podłączyć zasilacz w następujący sposób:

 **rys. 3** na stronie 4

### 4.3 Ustawianie temperatury



**WSKAZÓWKA** Należy wziąć pod uwagę temperaturę otoczenia i maksymalną wydajność chłodzenia.

Tryb prądu stałego: urządzenie chłodnicze automatycznie pracuje z maksymalną wydajnością chłodzenia.

Tryb prądu przemiennego: temperaturę można ustawić za pomocą pokręta.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

- > Ustawić temperaturę w następujący sposób:

 **rys. 4** na stronie 4

## 5 Czyszczenie i konserwacja



**OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem**

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy upewnić się, że urządzenie chłodnicze jest odłączone od zasilania.



**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- > Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
- > Podczas czyszczenia nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych ani twardych przedmiotów.

- > Urządzenie chłodnicze należy czyścić w następujący sposób:

 **rys. 5 na stronie 5**

## 6 Wymiana bezpiecznika

Bezpiecznik jest wbudowany we wtyczkę prądu stałego.

- > Jeśli bezpiecznik jest przepalony, należy wymienić go w następujący sposób:

 **rys. 6 na stronie 5**

## 7 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

## 8 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych:  
Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. Konsument jest **prawnie zobowiązany** do prawidłowej utylizacji **każdego sprzętu** elektrycznego lub elektronicznego **niezależnie** od odpadów komunalnych!

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

## 9 Dane techniczne

- > Należy zapoznać się z tabliczką znamionową na urządzeniu.

## Slovensky

### 1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

### 2 Bezpečnostné pokyny

 obr. 1 na strane 3



#### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



#### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľné poškodené.
- > Ak je elektrický kábel chladiaceho zariadenia poškodený, musí jeho výmenu za vhodný elektrický kábel vykonať výrobca alebo jeho servisný technik, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- > Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.



#### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Pri umiestňovaní chladiaceho zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- > Neumiestňujte žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- > Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento účel.
- > Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.



#### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Toto chladiace zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.



#### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky musia byť napájací kábel a zástrčka suché.
- > Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia
  - pred každým čistením a údržbou,
  - Po každom použití



### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- > Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:
  - Skontrolujte, či chladiaci výkon chladiaceho zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
  - Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
  - Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach zariadenia.
  - Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- > Ak chladiace zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
  - Vypnite chladiace zariadenie.
  - Vyčistite a vysušte chladiace zariadenie.
  - Nechajte otvorené veko, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri chladiaceho zariadenia.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.
- > Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- > Odpojte chladiace zariadenie a iné spotrebiče od batérie vozidla skôr, než pripojíte nabíjačku.
- > Po pripojení k vozidlu odpojte chladiace zariadenie alebo ho vypnite pri vypínaní motora vozidla. Inak sa môže vybiť batéria vozidla.
- > Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- > Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
- > Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- > Chladiace zariadenie nevystavujte dažďu.

## **3 Používanie v súlade s určením**

Chladiace zariadenie je vhodné na chladenie potravín. Chladiace zariadenie je vhodné aj na použitie vo vozidlách.

Chladiace zariadenie je skonštruované na pripojenie k palubnému zdroju napájania jednosmerným prúdom vozidla alebo člna, k pomocnej batérii s jednosmerným prúdom alebo k sieti so striedavým prúdom.

Chladiace zariadenie je vhodné na kempingové účely.

Chladiace zariadenie je určené na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad:

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- na chalupách,
- zákazníkmi v hoteloch, moteloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v kateringovej alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Chladiace zariadenie **nie** je vhodné na hlboké zmrazovanie potravín.

Toto chladiace zariadenie je vhodné na mobilné použitie a **nie** je určené na použitie ako spotrebič na zabudovanie.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
  - nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
  - Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
  - Použitie na iné účely než na účely opísané v návode
- Spoločnosť Igloo si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 4 Obsluha

### 4.1 Otvorenie a demontáž veka

Veko je možné otvoriť do určitého uhla a môžete ho tiež úplne demontovať.

> Otvorte alebo demontujte veko podľa obrázka:

 **obr. 2** na strane 3

### 4.2 Pripojenie zdroja napájania

V závislosti od modelu môže byť chladiace zariadenie pripojené k nasledujúcim zdrojom napájania:

Model	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V~
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

> Zdroj napájania pripojte podľa obrázka:

 **obr. 3** na strane 4

### 4.3 Nastavenie teploty



**POZNÁMKA** Dodržiavajte teplotu okolia a maximálny chladiaci výkon.

V režime na jednosmerný prúd: Chladiace zariadenie pracuje automaticky s maximálnym chladiacim výkonom.

V režime na striedavý prúd: Teplotu možno nastaviť pomocou otočného ovládača.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

> Nastavte teplotu podľa obrázka:

 **obr. 4** na strane 4

## 5 Čistenie a údržba



**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom**

Presvedčte sa, či je chladiace zariadenie odpojené od napájania zdroja pred každým čistením a údržbou.



**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Chladiace zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- > Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety.

> Chladiaci zariadenie vyčistite podľa obrázka:

 **obr. 5** na strane 5

## 6 Výmena poistky

Do zástrčky DC je zabudovaná poistka.

> Ak sa poistka vypálila, vymeňte ju podľa obrázka:

 **obr. 6** na strane 5

## 7 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

## 8 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu:  
Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Prečiarknutý odpadkový kôš na kolieskach znamená, že výrobok je elektrické alebo elektronické zariadenie a vyžaduje sa jeho oddelený zber, aby sa zabezpečila správna úprava, obnova a recyklácia. **Spotrebiteľ je zo zákona povinný riadne likvidovať elektrické a elektronické zariadenia oddelene od bežného domového odpadu!**

Táto separácia je nevyhnutná, pretože elektrické spotrebiče sú cennými zdrojmi a môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

## 9 Technické údaje

- > Pozrite si typový štítok na zariadení.

# Čeština

## 1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny **MUSÍ** být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním a varováními uvedenými v tomto návodu k použití a v souladu s pokyny, směrnice a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Bezpečnostní pokyny

 obr. 1 na stránce 3



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu**

Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- > V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- > Pokud je přívodní kabel chladicího zařízení poškozený, musí být vyměněn za vhodný přívodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo servisního zástupce, aby nevzniklo nebezpečí.
- > Opravy tohoto chladicího přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru**

- > Při umísťování chladicího zařízení se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen jeho přívodní kabel.
- > Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.
- > K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
- > Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví**

- > Tento chladicí přístroj mohou používat děti od 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- > Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- > Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
  - před každým čištěním a údržbou,
  - po každém použití,



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:
  - Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání chlazených potravin.
  - Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
  - Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
  - Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami, a také přístupné odtokové systémy.
- > Bude-li chladicí přístroj ponechán delší dobu prázdný:
  - Vypněte chladicí přístroj.
  - Přístroj vyčistěte a vysušte.
  - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř chladicího přístroje.



### POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroj napájení.
- > Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- > Odpojte chladicí přístroj a jiné elektrické spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením nabíjecího zařízení.
- > Je-li chladicí přístroj připojen k vozidlu, odpojte ho nebo vypněte spolu s motorem vozidla. V opačném případě může dojít k vybití baterie vozidla.
- > Chladicí přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímého slunečního záření, plynových kamen apod.).
- > Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- > Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
- > Chladicí přístroj nesmí být vystaven dešti.

## 3 Určené použití

Chladicí přístroj je vhodný pro chlazení potravin.  
Chladicí zařízení lze používat i ve vozidlech.

Chladicí přístroj je určen k napájení z palubního zdroje stejnosměrného proudu ve vozidle nebo na lodi, z pomocného bateriového zdroje stejnosměrného proudu nebo napájecího zdroje střídavého proudu.

Chladicí přístroj je vhodný k použití při Kempování.

Chladicí zařízení je určeno k použití v domácnosti a v podobných provozních podmínkách, jako jsou:

- kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách;
- farmy,
- použití klienty v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu;
- bytovací zařízení typu bed and breakfast,
- stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Chladicí zařízení **není** vhodné k mražení potravin.

Tento chladicí box má sloužit jako přenosné zařízení a **není** určen k použití jako vestavný spotřebič.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k nespokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Igloo si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 4 Použití

### 4.1 Otevření a sejmutí víka

Víko lze otevřít do určitého úhlu a lze jej také kompletně sundat.

- > Otevřete nebo sundejte víko tak, jak je vidět na obrázku:

 **obr. 2** na stránce 3

## 4.2 Připojení napájení

V závislosti na modelu lze chladicí přístroj připojit k následujícím napájecím zdrojům:

Model	12 V <sup>==</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

> Připojte napájecí zdroj tak, jak je vidět na obrázku:

 **obr. 3** na stránce 4

## 4.3 Nastavení teploty



**POZNÁMKA** Dodržujte okolní teplotu a maximální chladicí kapacitu.

Při provozu na stejnosměrný proud: Chladicí přístroj automaticky chladí s maximálním chladicím výkonem.

Při provozu na střídavý proud: Teplotu lze nastavit pomocí otočného knoflíku.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

> Nastavte teplotu podle obrázku:

 **obr. 4** na stránce 4

## 5 Čištění a péče



**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Ujistěte se, že před každým čištěním nebo údržbou odpojíte chladicí box od zdroje napájení.



**POZOR! Nebezpečí poškození**

- > Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- > Při čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky ani tvrdé předměty.

> Vyčistěte chladicí přístroj tak, jak je vidět na obrázku:

 **obr. 5** na stránce 5

## 6 Výměna pojistky

V zástrčce stejnosměrného proudu je zabudovaná pojistka.

> Pokud je pojistka spálená, vyměňte ji tak, jak je vidět na obrázku:

 **obr. 6** na stránce 5

## 7 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

## 8 Likvidace



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.



Přeškrtnutá ikona popelnice s kolečky označuje, že výrobek je elektrické nebo elektronické zařízení a musí s ním být nakládáno odděleně pro řádné zpracování, využití a recyklaci. **Spotřebitel je ze zákona povinen řádně zlikvidovat veškeré elektrické nebo elektronické zařízení odděleně od běžného komunálního odpadu!**

Toto oddělení je nezbytné, protože elektrické spotřebiče jsou cennými zdroji a mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro člověka a životní prostředí.

Chcete-li výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy

pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

## 9 Technické údaje

> Viz typový štítek na zařízení.

# Magyar

## 1 Fontos információk

A termék mindenkoris szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Biztonsági útmutatások

 **1. ábra, 3. oldal**



### **FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély**

Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



### **FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély**

- > Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- > Ha a hűtőkész tápkábele megsérül, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábellel vagy szerelvényvel.
- > Ezen a hűtőkészüléken csak képzett szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.



### **FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély**

- > A hűtőkészülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csúpj be és ne károsítsa a tápkábelt.
- > Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- > A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
- > Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.



### **FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye**

- > A hűtőkészülék 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- > A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.



### **VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély**

- > A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a kábel és a dugasz száraz legyen.
- > Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
  - Minden tisztítás és ápolás előtt
  - Minden használat után



### VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:
  - Ellenőrizze, hogy a hűtőkészülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűtendő élelmiszerek követelményeinek.
  - Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
  - Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
  - Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- > Ha hosszú időre üresen hagyja a hűtőkészüléket:
  - Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a hűtőkészüléket.
  - A hűtőkészülék belsejében történő penészképződés érdekében hagyja nyitva a fedelet.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett feszültségadatok egyeznek-e a rendelkezésre álló energiellátással.
- > Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.
- > Mielőtt a töltőkészüléket csatlakoztatja, válassza le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat a jármű-akkumulátorról.
- > Ha a készülék járműhöz van csatlakoztatva, a jármű motorjának kikapcsolásakor válassza le a hűtőberendezést, vagy kapcsolja ki. Ellenkező esetben a jármű akkumulátora lemerülhet.
- > Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- > Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
- > Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- > A hűtőkészüléket ne tegye ki az eső hatásának.

## 3 Rendeltetészerű használat

A hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére alkalmas. A hűtőkészülék járművekben történő üzemeltetésre is alkalmas.

A hűtőkészülék járművek vagy hajók fedélzeti egyenáramú tápellátás aljzatáról vagy külső egyenáramú akkumulátorról, vagy váltakozó áramú tápellátásról is üzemeltethető.

A hűtőkészülék alkalmas kempingezési célú használatra.

Ez a hűtőkészülék háztartási és hasonló környezetekben, például:

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motellekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőkészülék **nem** alkalmas élelmiszerek mélyhűtésére.

Ez a hűtőláda mobil használatra alkalmas és **nem** alkalmas beépített készülékként történő használatra.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

Az Igloo fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 4 Üzemeltetés

### 4.1 A fedél kinyitása és eltávolítása

A fedél egy bizonyos szögig nyitható, vagy teljesen eltávolítható.

- > A fedél kinyitásához vagy eltávolításához az ábrán látható módon járjon el:

 **2. ábra, 3. oldal**

### 4.2 Az áramellátás csatlakoztatása

A hűtőkészülék a modelltől függően a következő tápegységekhez csatlakoztatható:

Modell	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Csatlakoztassa a tápegységet az ábrán látható módon:

 **3. ábra, 4. oldal**

### 4.3 A hőmérséklet beállítása



**MEGJEGYZÉS** Vegye figyelembe a környezeti hőmérsékletet és a berendezés maximális hűtőteljesítményét.

Egyenáramú üzem esetén: A hűtőkészülék automatikusan a maximális hűtőteljesítménnyel üzemel.

Váltakozó áramú üzem esetén: A hőmérséklet a forgatógomb segítségével állítható be.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
  - MAX (≥ 5 °C)
- > Állítsa be a hőmérsékletet az ábrán látható módon:

 **4. ábra, 4. oldal**

## 5 Tisztítás és karbantartás



### VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

A tisztítási vagy karbantartási munkák előtt győződjön meg arról, hogy a hűtőberendezés le van választva a tápellátásról.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
- > A tisztításhoz ne használjon dörzsölő hatású tisztítószeret vagy kemény tárgyat.

- > A hűtőkészüléket az ábrán látható módon tisztítsa:

 **5. ábra, 5. oldal**

## 6 A biztosíték kicserélése

Az egyenáramú csatlakozóba egy biztosíték van beépítve.

- > Ha a biztosíték kiégett, cserélje ki az ábrán látható módon:

 **6. ábra, 5. oldal**

## 7 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

## 8 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása:  
A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.



Az áthúzott kerekesszékkel jelölt szimbólum azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. **A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést!**

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

## 9 Műszaki adatok

> Lásd a készülék adattábláját.

# Hrvatski

## 1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjericama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Sigurnosne upute

 sl. 1 na stranici 3



### **UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije**

U hladnjak nemojte odlagati eksplozivne stvari kao što su sprejevi u limenci sa zapaljivim propellantom.



### **UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara**

- > Nemojte koristiti hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- > Ako je strujni kabel rashladnog uređaja oštećen, mora ga se zamijeniti odgovarajućim strujnim kabelom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili ovlaštenog servisera da bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- > Ovaj hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.



### **UPOZORENJE! Opasnost od požara**

- > Kada postavljate rashladni uređaj, pazite da kabel za napajanje nije uklješten ni oštećen.
- > Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.
- > Ne koristite mehaničke predmete ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak otapanja, jedino ako tako nije preporučio proizvođač.
- > Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar rashladnog uređaja, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.



### **UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje**

- > Rashladnim uređajem smiju rukovati djeca od najmanje 8 godina te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobile upute u vezi sa sigurnom upotrebom uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- > Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti rashladne uređaje.
- > Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- > Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.



### **OPREZ! Opasnost od strujnog udara**

- > Prije uključivanja hladnjaka osigurajte da su kabel napajanja i utikač suhi.
- > Odvojite hladnjak od napajanja
  - Prije svakog čišćenja i održavanja
  - Nakon svake uporabe



### **OPREZ! Opasnost za zdravlje**

- > Da biste izbjegli kontaminaciju hrane, pratite sljedeće upute:
  - Provjerite je li kapacitet hlađenja rashladnog uređaja prikladan za skladištenje hrane koju želite hladiti.
  - Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
  - Otvaranje vrata hladnjaka duže vrijeme može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja.
  - Redovito čistite površine koje mogu doći u dodir s hranom i sustave odvodnje kojima se može pristupiti.
- > Ako rashladni uređaj dugo ostavljate prazan:
  - Isključite rashladni uređaj.
  - Očistite i osušite rashladni uređaj.
  - Ostavite poklopac otvoren kako biste spriječili nastanak plijesni unutar rashladnog uređaja.



### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

- > Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji izvora električne energije.
- > Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
- > Prije spajanja uređaja za punjenje rashladni uređaj i ostale uređaje koji troše energiju odspojite od akumulatora.
- > Kada je vozilo priključeno, odspojite rashladni uređaj ili ga isključite prilikom isključivanja motora vozila. U suprotnom može doći do pražnjenja akumulatora vozila.
- > Rashladni uređaj ne stavljajte u blizinu otvorenog plamena ni drugih izvora topline (grijalica, izravne sunčane svjetlosti, plinskih peći itd.).
- > Ne punite unutarnju posudu ledom ili tekućinom.
- > Nikada ne uranjajte rashladni uređaj u vodu.
- > Rashladni uređaj ne smije biti izložen kiši.

## **3 Namjena**

Ovaj rashladni uređaj prikladan je za hlađenje hrane. Rashladni uređaj prikladan je i za upotrebu u vozilima.

Ovaj rashladni uređaj konstruiran je za napajanje iz ugrađene mreže istosmjerne struje vozila ili plovila, za napajanje putem servisnog akumulatora istosmjerne struje ili za napajanje iz mreže izmjenične struje.

Rashladni uređaj prikladan je za kampiranje.

Namijenjen je upotrebi u kućanstvu te za slične primjene kao što su:

- čajne kuhinje za osoblje u prodavaonicama, uredima i na drugim radnim mjestima
- Poljoprivredna gospodarstva
- za goste u hotelima, motelima i drugim tipovima smještajnih objekata
- objekti koji nude noćenje s doručkom
- priprema i dostava hrane te slične nemaloprodajne primjene

Rashladni uređaj nije predviđen za duboko zamrzavanje hrane.

Rashladni uređaj prikladan je za prijenosnu upotrebu i nije predviđen za upotrebu kao ugradbeni uređaj.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspjehnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklanjanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
  - nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
  - izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
  - uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama
- Igloo zadržava pravo na promjenu izgleda i specifikacija proizvoda.

## **4 Rad**

### **4.1 Otvaranje i skidanje poklopca**

Poklopac se može otvoriti pod određenim kutom i može se potpuno skinuti.

- > Otvorite ili skinite poklopac kako je prikazano:

 **sl. 2 na stranici 3**

## 4.2 Priključivanje napajanja

Ovisno o modelu, rashladni uređaj može se priključiti na sljedeće napajanje:

Model	12 V <sup>==</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

> Priključite napajanje kako je prikazano:

 sl. 3 na stranici 4

## 4.3 Namještanje temperature



**UPUTA** Pridržavajte se temperature okoline i maksimalnog kapaciteta hlađenja.

U načinu rada s istosmjernom strujom: Rashladni uređaj automatski hladi s maksimalnim učinkom hlađenja.

U načinu rada s izmjeničnom strujom: Temperaturu možete postaviti s pomoću okretnog gumba.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAKS. (≥ 5 °C)

> Postavite temperaturu kako je prikazano:

 sl. 4 na stranici 4

## 5 Čišćenje i održavanje



**OPREZ! Opasnost od strujnog udara**  
Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja provjerite je li rashladni uređaj iskopčan iz izvora napajanja.



**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- > Nikad ne perite rashladni uređaj pod mlazom tekuće vode ni u vodi pripremljenoj za pranje posuđa.
- > Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili tvrde predmete tijekom čišćenja.

> Rashladni uređaj očistite kao što je prikazano:

 sl. 5 na stranici 5

## 6 Zamjena osigurača

U utikač istosmjerne struje ugrađen je osigurač.

> Ako je osigurač pregorio, zamijenite ga kako je prikazano:

 sl. 6 na stranici 5

## 7 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

## 8 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



Prekrižena kanta za smeće označava da je proizvod električna ili elektronička oprema i da se mora sakupljati odvojeno radi pravilne obrade, pravilnog prikupljanja i recikliranja. **Potrošač je zakonski obvezan propisno zbrinuti svu električnu ili elektroničku opremu odvojeno od općeg otpada iz kućanstva!**

To je odvajanje nužno jer su električni uređaji vrijedni resursi i mogu sadržavati tvari koje su štetne za ljude i okoliš.

Da biste proizvod konačno odložili u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog

trgovca pojedivosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

## 9 Tehnički podaci

> Pogledajte tipsku pločicu na uređaju.

## Türkçe

### 1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuz ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) adresini ziyaret edin.

### 2 Güvenlik uyarıları

 **şekil 1** sayfa 3



#### **UYARI! Patlama tehlikesi**

Soğutma cihazında içinde tutuşabilen itici gaz sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler bırakmayın.



#### **UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi**

- > Soğutma cihazında gözle görülebilir hasarlar varsa, cihaz çalıştırılmamalıdır.
- > Soğutma cihazının güç kablosu hasar görmüşse, güvenlik tehlikesini önlemek için üreticiden veya servis personelinden temin edilebilecek uygun bir güç kablosu veya düzeneği ile değiştirilmesi gerekir.
- > Soğutma cihazı sadece nitelikli personel tarafından onarılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.



#### **UYARI! Yangın tehlikesi**

- > Soğutma cihazı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edilmelidir.
- > Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.
- > Üretici tarafından önerilmedikçe, buz çözme sürecini hızlandırmak için herhangi bir mekanik nesne veya başka araçlar kullanmayın.
- > Üretici tarafından önerilmedikçe buzdolabının içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.



#### **UYARI! Sağlık için tehlike**

- > Soğutma cihazı, gözetim altında olmaları veya soğutma cihazının güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- > 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların soğutma cihazlarını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.
- > Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.
- > Temizliği ve kullanımı bakımını gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



#### **DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi**

- > Soğutma cihazını çalıştırmadan önce güç kaynağı kablosunun ve fişinin kuru olduğundan emin olun.
- > Her temizlik ve bakım sonrası soğutma cihazını
  - Her temizlik ve bakımdan önce
  - Her kullanımdan sonra



### DİKKAT! Sağlık için tehlike

- > Yiyeceklerin kirlenmesini önlemek için aşağıdaki talimatlara uyun:
  - Soğutma cihazının soğutma kapasitesinin, soğutmak istediğiniz yiyeceği saklamaya uygun olup olmadığını kontrol edin.
  - Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
  - Soğutma cihazının kapağının uzun bir süre açık kalması cihazın bölümlerindeki sıcaklığın önemli ölçüde yükselmesine neden olabilir.
  - Yiyeceklerle ve erişilebilir drenaj sistemleriyle temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- > Soğutma cihazı uzun bir süre boş kalacaksa:
  - Soğutma cihazını kapatın.
  - Soğutma cihazını temizleyin ve kurutun.
  - Soğutma cihazının içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Veri plakası üzerinde verilen voltaj değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- > Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.
- > Bir şarj cihazı bağlamadan önce, soğutma cihazını ve diğer güç tüketen cihazları aküden ayırın.
- > Bir araca bağlandığında, araç motorunu kapatırken soğutma cihazının bağlantısını kesin veya kapatın. Aksi halde araç aküsü boşalabilir.
- > Soğutma cihazını açık ateş veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gaz fırını vb.) yakınında çalıştırmayın.
- > İç kaba buz veya sıvı doldurmayın.
- > Soğutma cihazını asla suya batırmayın.
- > Soğutma cihazı yağmur altında bırakılmamalıdır.

## 3 Amacına Uygun Kullanım

Soğutma cihazı, yiyecekleri soğutmak için uygundur. Soğutma cihazı araçlarda da kullanıma uygundur.

Soğutma cihazı, bir aracın veya teknenin yerleşik DC güç kaynağından, DC yardımcı aküden veya AC güç kaynağından çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

Soğutma cihazı kamp kullanımına uygundur.

Soğutma cihazı evde ve aşağıdaki benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Mağaza, ofis ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfak alanları
- Çiftlik evleri
- Oteller, moteller ve diğer konut tipi ortamlarda
- Oda kahvaltısı tipi konaklama birimleri
- Catering ve benzeri perakende dışı uygulamalar

Soğutma cihazı, gıda maddelerinin derin dondurulması için uygun **değildir**.

Bu soğutma cihazı mobil kullanıma uygundur ve ankastre cihaz olarak kullanılmak üzere **tasarlanmamıştır**.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Igloo, ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## 4 Kullanım

### 4.1 Kapağın açılması ve çıkarılması

Kapak belirli bir açıya kadar açılabilir ve tamamen çıkarılabilir.

- > Kapağı gösterildiği gibi açın veya çıkarın:

 **şekil 2** sayfa 3

## 4.2 Güç kablosunun bağlanması

Modele bağlı olarak, soğutma cihazı aşağıdaki güç kaynaklarına bağlanabilir:

Model	12 V~	220 ... 240 V~
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Güç kaynağını gösterildiği gibi bağlayın:

 **şekil 3 sayfa 4**

## 4.3 Sıcaklığın ayarlanması



**NOT** Ortam sıcaklığına ve maksimum soğutma kapasitesine dikkat edin.

DC modda: Soğutma cihazı otomatik olarak maksimum soğutma kapasitesi ile çalışır.

AC modda: Sıcaklık döner düğme kullanılarak ayarlanabilir.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAKS (≥ 5 °C)

- > Sıcaklığı gösterildiği gibi ayarlayın:

 **şekil 4 sayfa 4**

## 5 Temizlik ve bakım



### **DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi**

Herhangi bir temizlik veya bakım çalışmasından önce soğutma cihazının güç kaynağıyla bağlantısının kesildiğinden emin olun.



### **İKAZ! Hasar tehlikesi**

- > Soğutma cihazını asla akar su altında veya bulaşık suyu ile temizlemeyin.
- > Temizlik sırasında aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesnelere kullanmayın.

- > Soğutma cihazını gösterildiği gibi yerleştirin:

 **şekil 5 sayfa 5**

## 6 Sigortanın değiştirilmesi

DC soketine bir sigorta yerleştirilmiştir.

- > Sigorta atmışsa gösterildiği gibi değiştirin:

 **şekil 6 sayfa 5**

## 7 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
  - Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması
- Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

## 8 Atık İmhası



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.



Çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, ürünün elektrikli veya elektronik bir ekipman olduğunu ve uygun şekilde işlenmesi, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi için ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir. Tüketici yasal olarak tüm elektrikli veya elektronik cihazları genel ev atıklarından ayrı olarak uygun şekilde bertaraf etmekte yükümlüdür!

Elektrikli cihazlar değerli kaynaklar olduğundan ve insanlara ve çevreye zararlı maddeler içerebileceğinden bu ayırma gereklidir.

Ürünü nihai olarak imha etmek için bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.

Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

## 9 Teknik Bilgiler

- > Cihazın üzerindeki veri plakasına bakın.

# Slovenščina

## 1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Varnostni napotki

 sl. 1 na strani 3



### **OPOZORILO! Nevarnost eksplozije**

V hladilni napravi ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršilniki z vnetljivim potisnim plinom.



### **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara**

- > Če na hladilni napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- > Če je napajalni kabel hladilne naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s primernim napajalnim kablom ali sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali serviserju, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.
- > Hladilno napravo sme popravljati samo usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.



### **OPOZORILO! Nevarnost požara**

- > Pri nameščanju hladilne naprave bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagodili ali poškodovali.
- > Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.
- > Ne uporabljajte mehanskih predmetov ali drugih sredstev za pospeševanje odtajanja, razen če jih priporoča proizvajalec.
- > Znotraj hladilne naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.



### **OPOZORILO! Nevarnost za zdravje**

- > To hladilno napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- > Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- > Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževalnih del, ki jih sme izvajati uporabnik, če niso nadzorovani.



### **POZOR! Nevarnost električnega udara**

- > Pred vklopom hladilne naprave se prepričajte, da sta vtič in priključni kabel suha.
- > Hladilno napravo odklopite iz napajanja
  - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
  - Po vsaki uporabi



### **POZOR! Nevarnost za zdravje**

- > Da bi preprečili kontaminacijo živil, upoštevajte naslednje napotke:
  - Preverite, ali hladilna moč hladilne naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
  - Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
  - Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v notranjosti hladilne naprave zelo naraste.
  - Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- > Če bo hladilna naprava dlje časa prazna:
  - Izklopite hladilno napravo.
  - Očistite in posušite hladilno napravo.
  - Pustite pokrov odprt in tako preprečite, da v hladilni napravi ne bi nastajala plesen.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski tablici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za dovajanje energije v aparat.
- > Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.
- > Odklopite hladilno napravo in druge porabnike električne energije iz baterije, preden priključite napravo za polnjenje.
- > Ko je naprava priključena v vozilo, odklopite hladilno napravo ali jo izklopite, ko nameravate izklopiti motor vozila. Sicer se lahko baterija izprazni.
- > Hladilne naprave ne nameščajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelcev, plinskih peči itd.).
- > V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
- > Hladilne naprave ne namakajte v vodo.
- > Hladilna naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

Hladilna naprava je zasnovana za priključitev na napajanje na enosmerni tok na vozilu ali čolnu, na bivalno baterijo na enosmerni tok ali na napajanje na izmenični tok.

Hladilna naprava je primerna za kampiranje.

Hladilna naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer:

- v kuhinjah za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih poslovnih okoljih,
- na kmetijah,
- za goste v hotelih, motelih in drugih oblikah nastanitve,
- penzione,
- gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.

Hladilna naprava ni primerna za globoko zamrzovanje živil.

Hladilna naprava je primerna za prenosno uporabo in ni predvidena za uporabo kot vgradni aparat.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Igloo si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

## **4 Uporaba**

### **4.1 Odpiranje in snemanje pokrova**

Pokrov lahko odprete do določenega kota in ga lahko tudi v celoti snamete.

## **3 Predvidena uporaba**

Hladilna naprava je primerna za hlajenje hrane. Hladilna naprava je primerna tudi za uporabo v vozilih.

> Odprite ali snemite pokrov, kot je prikazano:

 **sl. 2 na strani 3**

## 4.2 Priključitev napajanja

Glede na model lahko hladilno napravo priključite na naslednje napajanje:

Model	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V <sup>AC</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

> Priključite napajanje, kot je prikazano:

 **sl. 3 na strani 4**

## 4.3 Nastavljanje temperature



**NASVET** Upošteвайте temperaturo okolice in največjo zmogljivost hlajenja.

V načinu delovanja na enosmerni tok: Hladilna naprava samodejno hladi z največjo zmogljivostjo hlajenja.

V načinu delovanja na izmenični tok: Temperaturo lahko nastavite z vrtljivim gumbom.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

> Nastavite temperaturo, kot je prikazano:

 **sl. 4 na strani 4**

## 5 Čiščenje in vzdrževanje



### **POZOR! Nevarnost električnega udara**

Pred čiščenje ali vzdrževanjem odklopite hladilno napravo iz napajanja.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Hladilne naprav ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi za pomivanje posode.
- > Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali trdih predmetov.

> Hladilno napravo očistite, kot je prikazano:

 **sl. 5 na strani 5**

## 6 Zamenjava varovalke

V vtič na enosmerni tok je vgrajena varovalka.

> Če je varovalka pregorela, jo zamenjajte, kot je prikazano:

 **sl. 6 na strani 5**

## 7 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upošteвайте, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

## 8 Odstranjevanje



Recikliranje embalažnega materiala:

Emblažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Prečrtani smetnjak na kolesih pomeni, da je izdelek električna ali elektronska oprema in ga je treba zbirati ločeno za ustrezno obdelavo, predelavo in recikliranje. Potrošnik je zakonsko dolžan, da vso **električno** ali elektronsko opremo ustrezno odstrani **ločeno od običajnih gospodinjstvih odpadkov**.

To ločevanje je potrebno, saj so električne naprave dragocen vir in lahko vsebujejo snovi, ki so škodljive za ljudi in okolje.

Ko boste hoteli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi

pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu.

Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

## 9 Tehnični podatki

> Glejte tipsko tablico na napravi.

# Română

## 1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Instrucțiuni de siguranță

 **fig. 1** **pagina 3**



### AVERTIZARE! Pericol de explozie

Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi tuburile de vopsea cu un propulsor inflamabil în dispozitivul de răcire.



### AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Nu folosiți aparatul de răcire dacă este deteriorat în mod vizibil.
- > În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv de răcire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare adecvat sau ansamblu disponibil la producător sau la agentul de service pentru a preveni afectarea siguranței.
- > Acest aparat de răcire poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.



### AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- > Când poziționați dispozitivul de răcire, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- > Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.
- > Nu folosiți obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, decât dacă au fost recomandate în acest scop de producător.
- > Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul dispozitivului de răcire decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.



### AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- > Acest dispozitiv de răcire poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- > Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitive de răcire.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- > Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.



### PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare

- > Înainte de a porni dispozitivul de răcire, asigurați-vă că sunt uscate cablul de alimentare și ștecărul.
- > Deconectați dispozitivul de răcire de la sursa de alimentare
  - înainte de fiecare curățare și întreținere
  - după fiecare utilizare



### PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

- > Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectați următoarele instrucțiuni:
  - Verificați dacă puterea de răcire a dispozitivului de răcire este adecvată depozitării alimentelor care urmează să fie răcite.
  - Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
  - Deschiderea dispozitivului de răcire pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
  - Curățați regulat suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- > Dacă dispozitivul de răcire este lăsat gol pentru perioade lungi:
  - Opriți dispozitivul de răcire.
  - Curățați și uscați dispozitivul de răcire.
  - Lăsați capacul deschis pentru a preveni formarea mușgaiului în dispozitivul de răcire.



### ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Verificați dacă specificația de tensiune de pe eticheta de tip corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- > Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
- > Deconectați dispozitivul de răcire și alte dispozitive consumatoare de energie de la baterie înainte de a conecta un dispozitiv de încărcare.
- > Când este conectat la un vehicul, deconectați dispozitivul de răcire sau opriți-l la oprirea motorului vehiculului. În caz contrar, bateria vehiculului poate fi descărcată.
- > Nu poziționați dispozitivul de răcire lângă flăcări deschise sau alte surse de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.).
- > Nu umpleți recipientul interior cu gheață sau lichide.
- > Nu scufundați niciodată dispozitivul de răcire în apă.
- > Dispozitivul de răcire nu trebuie expus la ploaie.

## 3 Domeniul de utilizare

Dispozitivul de răcire este potrivit pentru răcirea alimentelor. Dispozitivul de răcire este adecvat și pentru utilizare în vehicule.

Dispozitivul de răcire este proiectat pentru a fi operat de la o sursă de alimentare cu c.c. integrată a unui vehicul sau unei ambarcațiuni, de la o baterie auxiliară cu c.c. sau de la o sursă de alimentare cu c.a.

Dispozitivul de răcire este potrivit și pentru utilizarea în camping.

Dispozitivul de răcire este destinat utilizării în aplicații de uz casnic și similare, cum ar fi:

- Spații de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru
- Case de la fermă
- Clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
- Spații de cazare economice
- Catering și domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Dispozitivul de răcire **nu** este adecvat pentru congelarea produselor alimentare.

Acest dispozitiv de răcire este adecvat pentru utilizare portabilă și **nu** este destinată utilizării ca aparat încorporat.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea încorectă, inclusiv supratensiunea
  - Întreținerea sau utilizarea încorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
  - Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
  - Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual
- Igloo își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

## 4 Utilizarea

### 4.1 Deschiderea și scoaterea capacului

Capacul poate fi deschis până la un anumit unghi și poate fi, de asemenea, îndepărtat complet.

- > Deschideți sau scoateți capacul conform indicațiilor:

 **fig. 2** **pagină 3**

### 4.2 Conectarea sursei de alimentare

În funcție de model, dispozitivul de răcire poate fi conectat la următoarele surse de alimentare:

Model	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Conectați sursa de alimentare conform indicațiilor:

 **fig. 3** **pagină 4**

### 4.3 Setarea temperaturii



**INDICAȚIE** Respectați temperatura ambiantă și capacitatea maximă de răcire.

În modul c.c.: Dispozitivul de răcire funcționează întotdeauna la capacitatea maximă de răcire.

În modul c.a.: Temperatura poate fi setată cu ajutorul butonului rotativ.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

- > Setati temperatura conform indicațiilor:

 **fig. 4** **pagină 4**

## 5 Curățarea și întreținerea



**PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare**

Asigurați-vă că aparatul de răcire este deconectat de la sursa de alimentare înaintea oricăror lucrări de curățare sau întreținere.



**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- > Nu curățați niciodată aparatul de răcire sub apă de la robinet sau în mașina de spălat vase.
- > Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării.

- > Curățați dispozitivul de răcire conform indicațiilor:

 **fig. 5** **pagină 5**

## 6 Înlocuirea siguranței

O siguranță este încorporată în mufa de c.c.

- > Dacă siguranța s-a ars, înlocuiți-o conform indicațiilor:

 **fig. 6** **pagină 5**

## 7 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

## 8 Eliminarea



Reciclarea materialelor de ambalare:

Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.



Coșul cu roți tăiat indică faptul că produsul este un echipament electric sau electronic și trebuie colectat separat pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare.

Consumatorul este obligat prin lege să elimine în mod **corespunzător** orice echipament electric sau electronic în mod separat de **deșeurile** menajere generale!

Această separare este necesară, deoarece aparatele electrice constituie resurse valoroase și pot conține substanțe care sunt dăunătoare pentru oameni și mediu.

Pentru a elimina în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Produsul poate fi eliminat gratuit.

## 9 Date tehnice

- > Consultați plăcuța cu date de pe dispozitiv.

## Български език

### 1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

### 2 Инструкции за безопасност

 **фиг. 1** на страница 3



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия**

Не съхранявайте в хладилния уред експлозивни субстанции като спрейове със запалим впръскващ газ.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

- > Не пускайте уреда, ако показва видими повреди.
- > Ако захранващият кабел на охлаждащото устройство е повреден, той трябва да бъде заменен с подходящ захранващ кабел или комплект, наличен от производителя или неговия сервизен агент, за да се предотврати риск за безопасността.
- > Този хладилен уред може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар**

- > Когато разполагате охлаждащия уред, внимавайте захранващия кабел да не бъде притиснат или повреден.
- > Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.
- > Не използвайте механично въздействие или други начини да ускорите процеса на обезкрежаване, освен ако такива са били препоръчани за тази цел от производителя.
- > Не използвайте електрически устройства вътре в охлаждащото устройство, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето**

- > Охлаждащият уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на охлаждащия уред и разбират потенциалните опасности.
- > Деца на възраст от 3 до 8 години могат да зареждат и разтоварват охлаждащи уреди.
- > Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- > Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, които не са под наблюдение.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар**

- > Преди да пуснете хладилния уред се уверете, че захранващият кабел и контактът са сухи.
- > Откачайте хладилния уред от контакта
  - Преди всяко почистване и поддръжка
  - След всяка употреба



### **ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето**

- > За да избегнете замърсяване на храните, спазвайте следните инструкции:
  - Проверете дали охлаждащият капацитет на охлаждащия уред е подходящ за съхранение на храната, която трябва да се охлади.
  - Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
  - Отварянето на охлаждащия уред за дълги периоди от време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на уреда.
  - Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- > Ако охлаждащият уред е оставен празен за продължителен период:
  - Изключете охлаждащия уред.
  - Почистете и подсушете охлаждащия уред.
  - Оставете капака отворен, за да не се образува мухъл в охлаждащия уред.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- > Проверете дали спецификацията за напрежение на типовия етикет съответства на захранващото напрежение.
  - > Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.
  - > Разкачете охлаждащия уред и другите консуматори от акумулатора, преди да включите устройството за зареждане.
  - > Когато е свързан към превозно средство, разкачете охлаждащия уред или го изключете, когато изключвате мотора на превозното средство. В противен случай моторът на превозното средство може да се разрези.
  - > Не поставяйте охлаждащия уред в близост до открит огън или други източници на топлина (печки за отопление, пряка слънчева светлина, газови печки и още).
  - > Не пълнете вътрешния съд с лед или течности.
  - > Никога не потапяйте охлаждащия уред във вода.
  - > Охлаждащият уред не трябва да се излага на дъжд.

## **3 Използване по предназначение**

Охлаждащият уред е подходящ за охлаждане на хранителни продукти. Охлаждащият уред може да се използва и в превозни средства.

Устройството за охлаждане е проектирано да се управлява от постоянен ток на борда на превозно средство или подка, от спомагателен акумулатор на постоянен ток или от променливотоково захранване.

Охлаждащият уред е подходящ за използване на къмпинг.

Охлаждащият уред е предназначен за използване в домакинството и подобни приложения, като:

- Кухни за персонала в магазини, офиси и други работни помещения
- Селскостопански постройки
- Клиенти на хотели, мотели и други жилищни зони
- Пансиони тип "легло и закуска"
- Кетъринг и подобни нетърговски приложения

Охлаждащият уред **не** е подходящо за дълбоко замразяване на хранителни продукти.

Охлаждащият уред е подходящ за преносима употреба и **не** е предназначен за използване като уред за вграждане.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, слобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Igloo си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

## 4 Работа

### 4.1 Отваряне или отстраняване на капака

Капакът може да бъде отворен до определен ъгъл и може да бъде отстранен напълно.

- > Отворете или свалете капака, както е показано:

 **фиг. 2** на страница 3

### 4.2 Свързване на електрозахранването

В зависимост от модела, охлаждащият уред може да бъде свързан към следните източници на захранване:

Модел	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V <sup>AC</sup> ~
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–

Модел	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V <sup>AC</sup> ~
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Свържете електрозахранване, както е показано:

 **фиг. 3** на страница 4

## 4.3 Настройка на температурата



**УКАЗАНИЕ** Спазвайте температурата на околната среда и максималния охлаждащ капацитет.

В режим на постоянен ток: Охлаждащият уред работи автоматично с максимална охлаждаща мощност.

В режим на променлив ток: Температурата може да се настрои с помощта на въртящия се превключвател.

- ЕКО (Икономичен) (14 °C ... 17 °C)
  - МАХ (Макс.) (≥ 5 °C)
- > Задайте температурата, както е показано:

 **фиг. 4** на страница 4

## 5 Почистване и поддръжка



**ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар**

Уверете се, че охлаждащият уред е изключен от електрозахранването преди всяка работа по почистване или поддръжка.



**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- > Никога не почиствайте охлаждащия уред под течаща вода.
- > Не използвайте абразивни почистващи препарати или твърди предмети по време на почистване.

- > Почистете охлаждащия уред, както е показано:

 **фиг. 5** на страница 5

## 6 Смяна на бушона

В щепсела за постоянен ток е вграден предпазител.

> Ако предпазителят е изгорял, сменете го, както е показано:

 **фиг. 6** на страница 5

## 9 Технически данни

> Вижте типовия етикет на уреда.

## 7 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

## 8 Изхвърляне



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.



Зачеркнатият контейнер с колелца показва, че продуктът е електрическо или електронно оборудване и трябва да се събира отделно за правилно третиране, оползотворяване и рециклиране.

**Потребителят е задължен по закон да изхвърля правилно всяко електрическо или електронно оборудване от общите битови отпадъци!**

Това разделяне е необходимо, тъй като електрическите уреди са ценни ресурси и могат да съдържат вещества, които са вредни за хората и околната среда.

За да изхвърлите окончателно продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.

Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

## Eesti keel

### 1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suuniseid ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustate järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiata veebisaidilt [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Ohutusjuhised

#### joon. 1 leheküljel 3



#### **HOIATUS! Plahvatusoht**

Ärge hoiustage jahutusseadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu süttivat kütust sisaldavad aerosoolpiihustid.



#### **HOIATUS! Elektrilöögi oht**

- > Ärge kasutage jahutusseadet, kui see on nähtavalt kahjustada saanud.
- > Kui jahutusseadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada sobiva toitekaabliga või tootja või tema hooldustehniku pakutava koostuga.
- > Seda jahutusseadet tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.



#### **HOIATUS! Tuleoht**

- > Valige jahutusseadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- > Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.
- > Ärge kasutage sulatuse kiirendamiseks mehaanilisi objekte ega muid sarnaseid vahendeid, v.a juhul, kui tootja on neid selleks otstarbeks soovitanud.
- > Ärge kasutage jahutusseadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.



#### **HOIATUS! Terviseoht**

- > Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda jahutusseadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- > 3–8-aastased lapsed võivad jahutusseadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



#### **ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht**

- > Enne jahutusseadme käivitamist veenduge, et toitekaabel ja -pistik oleksid kuivad.
- > Lahutage jahutusseade toiteallikast
  - Alati enne puhastamist ja hooldamist
  - Alati pärast kasutamist



### ETTEVAATUST! Terviseoht

- > Toidu saastamise vältimiseks järgige alljärgnevat juhiseid.
  - Kontrollige, kas jahutusseadme jahutusvõimsus sobib soovitud toidu jahutamiseks.
  - Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
  - Kui jahutusseade jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme sektsioonides oluliselt tõusta.
  - Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- > Kui jätate jahutusseadme pikemaks ajaks tühjalt seisma.
  - Lülitage jahutusseade välja.
  - Puhastage ja kuivatage jahutusseade.
  - jätke kaas lahti, et vältida jahutusseadme sees hallituse teket.



### TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
- > Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist siktutes.
- > Enne laadimisseadme ühendamist lahutage jahutusseade ja muud energiatarbijad aku küljest.
- > Sõidukiga ühendamisel lahutage jahutusseade või lülitage see välja, kui lülitate sõiduki mootori välja. Vastasel juhul võib sõiduki aku tühjeneda.
- > Ärge asetage jahutusseadet lahtise leegi või muu soojusallika (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahni jne) lähedusse.
- > Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikega.
- > Ärge kaste jahutusseadet vee alla.
- > Jahutusseadet ei tohi jätta vihma kätte.

## 3 Kasutusotstarve

Jahutusseade sobib toidu jahutamiseks. Jahutusseade sobib kasutamiseks ka sõidukites.

Jahutusseadet saab kasutada nii sõiduki või veesõiduki alalisvoolutoitega, välise alalisvooluakuga kui ka vahelduvvoolutoitega.

Jahutusseade sobib kasutamiseks telkimisel.

Jahutusseade on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes kasutuskohtades, näiteks:

- kaupluste, kontorite ja muude asutuste personaliköögid;
- maakodud;
- hotellide, motellide ja muude majutusasutuste kliendiruumid;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

Jahutusseade ei sobi toidu sügavkülmutamiseks.

See jahutusseade sobib teiseldamiseks, kuid **ei ole** ette nähtud integreeritud seadmena kasutamiseks.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Igloo jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi andmeid.

## 4 Kasutamine

### 4.1 Kaane avamine ja eemaldamine

Kaane saab avada kindla nurga all ja selle saab ka täielikult eemaldada.

- > Avage või eemaldage kaas näidatud viisil.

**joon. 2** leheküljel 3

## 4.2 Toitepinge ühendamine

Mudelist olenevalt saab jahutusseadme ühendada järgmiste toiteallikatega.

Mudel	12 V <sup>==</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

> Ühendage toiteallikas näidatud viisil.

 **joon. 3** leheküljel 4

## 4.3 Temperatuuri seadmine



**MÄRKUS** Jälgige ümbritsevat temperatuuri ja maksimaalset jahutusvõimsust.

Alalisvoolurežiimis: jahutusseade töötab automaatselt maksimaalse jahutusvõimsusega.

Vahelduvvoolurežiimis: temperatuuri saab määrata pööratava nupuga.

- ÖKO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

> Määrake temperatuur näidatud viisil.

 **joon. 4** leheküljel 4

## 5 Puhastamine ja hooldamine



### ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

Enne mis tahes puhastus- või hooldustööd veenduge, et jahutusseade oleks vooluvõrgust lahti ühendatud.



### TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Ärge kunagi puhastage jahutusseadet voolava vee all või seebivees.
- > Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvu esemeid.

> Puhastage jahutusseadet näidatud viisil.

 **joon. 5** leheküljel 5

## 6 Kaitsme vahetamine

Alalisvoolu pistikusse on kaitse sisse ehitatud.

> Kui kaitse on läbi põlenud, asendage see näidatud viisil.

 **joon. 6** leheküljel 5

## 7 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehteteks muuta.

## 8 Kõrvaldamine



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.



Läbikriipsutatud prügikast ratastel näitab, et toode on elektri- või elektroonikaseade ja see tuleb nõuetekohaseks töötlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks eraldi koguda. Tarbija on seadusega kohustatud koguma kõik elektri- või elektroonikaseadmed nõuetekohaselt olmeprügist eraldi!

See eraldamine on vajalik, kuna elektriseadmed on väärtuslikud ressursid ning võivad sisaldada inimestele ja keskkonnale kahjulikke aineid.

Toote lõplikult kõrvaldamiseks küsige oma kohalikult jäätmekäitlusettevõttelt või spetsialistilt edasimüüjalt üksikasjalikku teavet, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.

Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

## 9 Tehnilised andmed

- > Vaadake seadmel olevat andmeplati.

# Ελληνικά

## 1 Σημαντικές σημειώσεις


Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάλυνσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς, τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες, στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Υποδείξεις ασφαλείας

 **σχ. 1** στη σελίδα 3



 **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης**  
Μην αποθηκεύετε στη συσκευή ψύξης εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες στρέι με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.



### ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- > Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής ψύξης, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί με ένα κατάλληλο καλώδιο ή συγκρότημα τροφοδοσίας που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- > Η επισκευή αυτής της συσκευής ψύξης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.



### ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- > Κατά την τοποθέτηση της συσκευής ψύξης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκνύεται ή υφίσταται ζημιά.
- > Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- > Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα ή άλλα μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- > Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία**

- > Αυτή η συσκευή ψύξης μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής ψύξης με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- > Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.
- > Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- > Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- > Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο παροχής ρεύματος και το φις είναι στεγνά.
- > Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
  - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
  - Μετά από κάθε χρήση



### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία**

- > Για να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση των τροφίμων, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:
  - Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής ψύξης είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των τροφίμων που πρέπει να ψυχθούν.
  - Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
  - Το παρατεταμένο άνοιγμα της συσκευής ψύξης μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
  - Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- > Εάν η συσκευή ψύξης παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή ψύξης.
  - Αφήστε το καπάκι ανοιχτό, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή ψύξης.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην ετικέτα τύπου αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.
- > Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- > Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης και τις λοιπές συσκευές κατανάλωσης ηλεκτρικού ρεύματος από την μπαταρία πριν από τη σύνδεση ενός φορτιστή.
- > Κατά τη σύνδεση σε ένα όχημα, αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης ή απενεργοποιήστε τη όταν σβήνετε τον κινητήρα. Διαφορετικά, η μπαταρία του οχήματος μπορεί να αποφορτιστεί.
- > Μην τοποθετείτε τη συσκευή ψύξης κοντά σε γυμνές φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- > Μη γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- > Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης σε νερό.
- > Η συσκευή ψύξης απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.

- Πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Η συσκευή ψύξης **δεν** είναι κατάλληλη για βαθιά κατάψυξη τροφίμων.

Αυτή η συσκευή ψύξης είναι κατάλληλη για φορητή χρήση και **δεν** προορίζεται για χρήση ως εντοιχιζόμενη συσκευή.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Igloo διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

## 3 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ψύξης είναι κατάλληλη για την ψύξη τροφίμων. Η συσκευή ψύξης είναι επίσης κατάλληλη για χρήση σε οχήματα.

Η συσκευή ψύξης έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μέσω της τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC ενός οχήματος ή σκάφους, μέσω βοηθητικής μπαταρίας DC ή μέσω τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος AC.

Η συσκευή ψύξης ενδείκνυται για χρήση κάμπινγκ.

Η συσκευή ψύξης προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως:

- Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροικίες

## 4 Λειτουργία

### 4.1 Άνοιγμα και αφαίρεση του καπακιού

Το καπάκι μπορεί να ανοίξει σε μια ορισμένη γωνία και μπορεί επίσης να αφαιρεθεί εντελώς.

- > Ανοίξτε ή αφαιρέστε το καπάκι όπως φαίνεται στην εικόνα:

 **σχ. 2** στη σελίδα 3

## 4.2 Σύνδεση της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος

Ανάλογα με το μοντέλο, η συσκευή ψύξης μπορεί να συνδεθεί στις ακόλουθες παροχές ρεύματος:

Μοντέλο	12 V <sup>==</sup>	220 ... 240 V~
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Συνδέστε την παροχή ρεύματος όπως φαίνεται στην εικόνα:

 **σχ. 3** στη σελίδα 4

## 4.3 Ρύθμιση της θερμοκρασίας



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Τηρείτε τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και τη μέγιστη ικανότητα ψύξης.

Στη λειτουργία DC: Η συσκευή ψύξης λειτουργεί αυτόματα με τη μέγιστη ψυκτική ισχύ.

Στη λειτουργία AC: Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας το περιστροφικό κουμπί.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- ΜΕΓΙΣΤΟ (≥ 5 °C)
- > Ρυθμίστε τη θερμοκρασία όπως φαίνεται στην εικόνα:

 **σχ. 4** στη σελίδα 4

## 5 Καθαρισμός και φροντίδα



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, πρέπει να βεβαιώνετε ότι η συσκευή ψύξης έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε σαπουνάδα.
- > Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε τριβικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα.

- > Καθαρίστε τη συσκευή ψύξης όπως φαίνεται στην εικόνα:

 **σχ. 5** στη σελίδα 5

## 6 Αντικατάσταση της ασφάλειας

Μια ασφάλεια είναι ενσωματωμένη στο βύσμα DC.

- > Εάν η ασφάλεια έχει καεί, αντικαταστήστε την όπως φαίνεται στην εικόνα:

 **σχ. 6** στη σελίδα 5

## 7 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

## 8 Απόρριψη



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας:  
Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Ο διαγραμμένος τροχοφόρος κάδος υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός εξοπλισμός και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά για την κατάλληλη επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση. **Ο καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να απορρίπτει κατάλληλα κάθε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό ξεχωριστά από τα γενικά οικιακά απορρίμματα!**

Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς οι ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμοι πόροι και μπορεί να περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για τον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Για την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

## 9 Τεχνικά χαρακτηριστικά

> Δείτε την πινακίδα στοιχείων στη συσκευή.

# Lietuvių k.

## 1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisų ir teisės aktų. Nesuspajinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujunami. Noredami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Saugos instrukcijos

 pav. 1 puslapyje 3



### ISPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

Nelaikykite sprogiųjų medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių skardinių su degiais propelentais aušinimo prietaise.



### ISPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Nenaudokite šio aušinimo prietaiso, jeigu jis yra akivaizdžiai pažeistas.
- > Jei pažeistas aušinimo prietaiso maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti tinkamu maitinimo kabeliu ar mazgu, kurį galima gauti iš gamintojo ar jo techninės priežiūros atstovo, kad būtų išvengta saugos pavojaus.
- > Šį aušinimo prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.



### ISPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- > Statydami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.
- > Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.
- > Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių daiktų ar kitų priemonių, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
- > Aušinimo prietaiso viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.



### ISPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Šį aušinimo prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinų, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- > Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali įdėti ir išimti aušinimo prietaisus.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- > Vaikams šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be priežiūros draudžiama.



### PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Prieš įjungdami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo kabelis ir kištukas yra sausi.
- > Atjunkite aušinimo prietaisą nuo maitinimo
  - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
  - Po kiekvieno naudojimo



### PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Kad neužterštumėte maisto, paisykite toliau pateiktų nurodymų.
  - Patikrinkite, ar aušinimo prietaiso šaldymo pajėgumas yra tinkamas maistui, kurį norite atvėsinti, laikyti.
  - Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
  - Atidarius aušinimo prietaisą ilgėsiams laikui, prietaiso kameroje gali pastebimai pakilti temperatūra.
  - Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- > Jeigu aušinimo prietaisas paliekamas tuščias ilgėsiams laikui:
  - Išjunkite aušinimo prietaisą.
  - Išvalykite ir nusausinkite aušinimo prietaisą.
  - Palikite dangtį atidarytą, kad aušinimo prietaise nesiformuotų pelėsis.



### PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Patikrinkite, ar tipo etiketėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.
- > Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.
- > Prieš prijungdami įkrovimo įrenginį atjunkite aušinimo prietaisą ir kitus energiją vartojančius prietaisus nuo akumuliatoriaus.
- > Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie transporto priemonės, atjunkite arba išjunkite jį, kai išjungiate transporto priemonės variklį. Antraip gali išsikrauti transporto priemonės akumuliatorius.
- > Nestatykite aušinimo prietaiso šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių (šalia šildytuvų, ant tiesioginių saulės spindulių, šalia dujinių krosnių ir pan.).
- > Vidinio indo nepildykite ledu ar skysčiais.
- > Niekada nemerkite aušinimo prietaiso į vandenį.
- > Aušinimo prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

## 3 Paskirtis

Aušinimo prietaisas tinka maistui šaldyti. Galima naudoti aušinimo prietaisą ir transporto priemonėje.

Aušinimo prietaisas skirtas jungti prie transporto priemonės ar laivo nuolatinės srovės maitinimo šaltinio, nuolatinės srovės papildomo akumuliatoriaus arba kintamosios srovės maitinimo šaltinio.

Aušinimo prietaisą tinka naudoti stovyklavietėje.

Aušinimo prietaisas skirtas naudoti butyje ir panašiais tikslais, pavyzdžiui:

- parduotuvių, biurų ir kitų darboviečių virtuvėse;
- ūkiuose;
- viešbučių, motelių ir kitų gyvenamųjų patalpų klientams;
- viešbučiuose, teikiančiuose nakvynės ir pusryčių paslaugą;
- maitinimo ir panašios ne mažmeninės prekybos paskirties patalpose.

Aušinimo prietaisas **nėra** tinkamas maisto produktams užšaldyti.

Šaldymo prietaisas tinkamas naudoti kaip nešiojamas prietaisas ir **nėra** skirtas naudoti kaip įmontuojamas aparatas.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiai, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
  - Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
  - Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
  - Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove
- „Iglloo“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

## 4 Naudojimas

### 4.1 Dangčio atidarymas ir nuėmimas

Galima atidaryti dangtį tam tikru kampu arba nuimti visiškai.

> Atidarykite arba nuimkite dangtį, kaip parodyta:

 pav. 2 puslapyje 3

## 4.2 Maitinimo šaltinio prijungimas

Priklausomai nuo modelio, galima prijungti aušinimo prietaisą prie šių maitinimo šaltinių:

Modelis	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V~
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

> Prijunkite maitinimo šaltinį, kaip parodyta:

 pav. 3 puslapyje 4

## 4.3 Temperatūros nustatymas



**PASTABA** Laikykitės aplinkos temperatūros ir maksimalaus aušinimo apribojimų.

Nuolatinės srovės režimu: Aušinimo prietaisas automatiškai veikia maksimaliu aušinimo pajėgumu.

Kintamosios srovės režimu: Galima nustatyti temperatūrą sukamąja rankenėle.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

> Nustatykite temperatūrą, kaip parodyta:

 pav. 4 puslapyje 4

## 5 Valymas ir priežiūra



**PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus**

Prieš atlikdami bet kokius valymo ar techninės priežiūros darbus įsitikinkite, kad aušinimo prietaisas atjungtas nuo maitinimo šaltinio.



**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- > Niekada nevalykite aušinimo prietaiso po tekančių arba nešvarių vandeniu.
- > Valydami nenaudokite abrazyviųjų valymo priemonių ar kietų daiktų.

> Valykite aušinimo prietaisą, kaip parodyta:

 pav. 5 puslapyje 5

## 6 Saugiklio keitimas

Saugiklis integruotas nuolatinės srovės kištuke.

> Saugikliui perdegus, pakeiskite jį, kaip parodyta:

 pav. 6 puslapyje 5

## 7 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekiite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

## 8 Utilizavimas



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.



Perbrauktas šiukšlių konteineris su ratukais reiškia, kad gaminys yra elektros ar elektroninė įranga, todėl jis turi būti surenkamas atskirai ir tinkamai tvarkomas, utilizuojamas ir perdirbamas. Vartotojas pagal įstatymus privalo tinkamai šalinti bet kokią elektros ar elektroninę įrangą atskirai nuo bendrųjų buitinių atliekų!

Toks atskyrimas būtinas, nes elektros prietaisai yra vertingi išteklių, be to, juose gali būti žmonėms ir aplinkai kenksmingų medžiagų.

Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys,

kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.

Produktą galima utilizuoti nemokamai.

## 9 Techniniai duomenys

> Žr. tipo etiketę ant prietaiso.

# Latviešu

## 1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārtnē esošām īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Drošības instrukcijas

 att. 1 lpp. 3



### BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

Šajā dzesēšanas ierīcē neuzglabājiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar uzliesmojošām vielām.



### BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Nelietojiet dzesēšanas ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- > Ja dzesēšanas ierīces barošanas vads ir bojāts, tas jāaizstāj ar piemērotu barošanas vadu vai barošanas sistēmas komplektu, kas pieejams pie ražotāja vai tā servisa aģenta, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- > Šīs dzesēšanas ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.



### BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

- > Novietojiet dzesēšanas ierīci tā, lai elektrības vads netiktu saspiests vai bojāts.
- > Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktlīdzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.
- > Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet nekādu mehānisku priekšmetus vai citus līdzekļus, izņemot tādas, kuru lietošanu šim nolūkam ir atļāvis ražotājs.
- > Nelietojiet dzesēšanas ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.



### BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- > Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo dzesēšanas ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par dzesēšanas ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- > Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot dzesēšanas ierīces.
- > Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- > Bērni drīkst veikt tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušu uzraudzībā.



### ESIET PIESARDZĪGI! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Pirms dzesēšanas kastes ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausi.
- > Atvienojiet dzesēšanas ierīci no elektroenerģijas avota
  - pirms tīrīšanas un apkopes;
  - pēc katras lietošanas reizes;



### ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdraudējums veselībai

- > Lai izvairītos no pārtikas piesārņojuma, nemiet vērā tālākās norādes.
  - Pārliecinieties, vai dzesēšanas ierīces dzesēšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu pārtikas produktus, ko vēlaties atdzesēt.
  - Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
  - Ilgstoša dzesēšanas ierīces atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodaļījumos.
  - Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- > Ja dzesēšanas ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
  - izslēdziet dzesēšanas ierīci;
  - iztīriet un izžāvējiet dzesēšanas ierīci;
  - atstājiet vāku atvērtu, lai dzesēšanas ierīcē neveidotos pelējums.



### ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst tipa marķējuma norādītajam.
- > Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas, velkot aiz vada.
- > Pirms uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet no akumulatora dzesēšanas ierīci un citus strāvas patērētājus.
- > Kad notikusi pievienošana transportlīdzeklī, atvienojiet dzesēšanas ierīci vai izslēdziet to, izslēdzot transportlīdzekļa motoru. Pretējā gadījumā transportlīdzekļa akumulators var izlādēties.
- > Nenovietojiet dzesēšanas ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzesplīšu u.c.) tuvumā.
- > Nepiepildiet iekšējo nodaļījumu ar ledu vai šķidrumiem.
- > Nekādā gadījumā neiegremdējiet dzesēšanas ierīci ūdenī.
- > Dzesēšanas ierīce ir jāsargā no lietus.

## 3 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce ir piemērota ēdiena atdzesēšanai. Dzesēšanas ierīce ir piemērota arī lietošanai transportlīdzekļos.

Dzesēšanas ierīci paredzēts ekspluatēt, izmantojot transportlīdzekļa vai laivas līdzstrāvas barošanas avotu, līdzstrāvas dzīvojamās zonas akumulatoru vai maiņstrāvas barošanas avotu.

Dzesēšanas ierīce ir piemērota lietošanai kempinga vajadzībām.

Dzesēšanas ierīce ir paredzēta lietošanai sadzīves un līdzīgām vajadzībām, piemēram:

- personāla virtuvēs veikalos, birojos un citās darba vietās;
- lauku mājās;
- viesnīcu, moteļu un citu veidu uzturēšanās vietu klientiem;
- pansijas veida uzturēšanās vietās;
- pārtikas produktu piegādei un līdzīgām pielietojumam, kas nav saistīts ar mazumtirdzniecību.

Dzesēšanas ierīce **nav** piemērota pārtikas produktu dziļajai sasaldēšanai.

Šī dzesēšanas ierīce ir piemērota mobilai lietošanai, un tā **nav** paredzēta lietošanai kā iebūvēta iekārta.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Igloo patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

## 4 Eksploatācija

### 4.1 Vāka atvēršana un noņemšana

Vāku var atvērt līdz noteiktam leņķim, un to var arī pilnībā noņemt.

- > Atveriet vai noņemiet vāku, kā parādīts šeit:

 **att. 2 lpp. 3**

### 4.2 Barošanas avota pievienošana

Atkarībā no modeļa dzesēšanas ierīci var pievienot tālāk norādītajiem barošanas avotiem.

Modelis	12 V <sup>DC</sup>	220 ... 240 V <sup>~</sup>
IE24	X	X
IE24DC	X	–
IE27	X	X
IE27DC	X	–
IE42	X	X
IE42C	X	X
LEGACY™ 42	X	X

- > Pievienojiet barošanas avotu, kā parādīts šeit:

 **att. 3 lpp. 4**

### 4.3 Temperatūras iestatīšana



**PIEZĪME** Ievērojiet apkārtējās vides temperatūru un maksimālo dzesēšanas jaudu.

Līdzstrāvas režīmā: Dzesēšanas ierīce darbojas automātiski ar maksimālo dzesēšanas jaudu.

Mainstrāvas režīmā: Temperatūru var iestatīt, izmantojot rotējošo pogu.

- ECO (14 °C ... 17 °C)
- MAX (≥ 5 °C)

- > Iestatiet temperatūru, kā parādīts šeit:

 **att. 4 lpp. 4**

## 5 Tīrīšana un apkope



**ESIET PIESARDZĪG! Nāvējoša elektrošoka risks**

Pirms jebkuras tīrīšanas vai apkopes veikšanas nodrošiniet, lai dzesēšanas ierīce ir atvienota no barošanas avota.



**NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- > Dzesēšanas ierīci nedrīkst tīrīt ar tekošu ūdeni vai trauku mazgāšanas mašīnā.
- > Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus.

- > Tīriet dzesēšanas ierīci, kā parādīts šeit:

 **att. 5 lpp. 5**

## 6 Drošinātāja maiņa

Līdzstrāvas spraudnī ir iebūvēts drošinātājs.

- > Ja drošinātājs ir izsists, nomainiet to, kā parādīts šeit:

 **att. 6 lpp. 5**

## 7 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) vai tirgotāju.

Nosūtiet ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

## 8 Atkritumu pārstrāde



Iepakojuma materiālu pārstrāde: Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.



Pārsvītrotās atkritumu tvertnes simbols norāda, ka izstrādājums ir elektriska vai elektroniska iekārta, un tas jānodod atsevišķi, lai nodrošinātu pienācīgu apstrādi, reģenerāciju un pārstrādi. **Patērētājam ir juridisks pienākums pareizi atbrīvoties no jebkuras elektriskās vai elektroniskās iekārtas, nododot to atsevišķi no sadzīves atkritumiem!**

Šī atdalīšana ir nepieciešama, jo elektroierīces ir vērtīgi resursi un var saturēt vielas, kas ir kaitīgas cilvēkiem un videi.

Ja vēlaties utilizēt šo produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

## 9 Tehniskie dati

> Skatiet tipa marķējumu uz ierīces.



# IGLOO®

---



---

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)

---

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:  
**DOMETIC GROUP AB** Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden

4445104180 2025-08-25